日本慈濟世界

日本 ツー チー セカイ
2016年3月15日出版 第 140 期

3.11五周年專題報導　東北鄉親愛的回饋

臺南震殤 大愛回響

農曆年前，家家戶戶正緊鑼密鼓地準備過新年，未料在小年夜清晨，臺灣發生芮氏規模六點四的地震，造成臺南數棟大樓倒塌或傾斜，還有逾百人傷亡的遺憾。

第一時間，在大樓倒塌現場，許多軍警、消防人員投入搜救行動，還帶上搜救犬，盡心力尋找生命跡象，儘管救災的過程辛苦又危險，他們都顧不得自己，始終堅守崗位。臺南慈濟人震後立即動員，在靜思堂成立震災指揮中心。他們分秒不怠慢，分組前往各災區，及時膚慰、關懷受災民眾，展開雙手擁抱他們，做到如親人般的照顧陪伴。

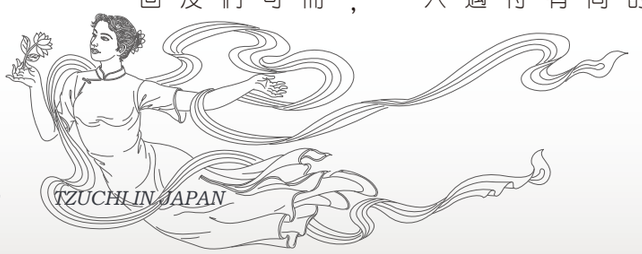
慈濟人醫會的中、西醫師，第一天就來到現場協助，除了為傷者驗傷、評估治療外，還為疲累的救難人員、志工們按摩，及時紓解他們身體上的疲憊。看到這麼多愛心人日夜不休地付出，讓人點滴感恩在心。

來自各地的慈濟人，也紛紛投入支援家訪，為受怕的鄉親壓驚，安撫他們不安的心靈。同時，慈濟舉辦祈福會，虔誠祈禱「生者心安，亡者靈安」，有獲救的住戶表達感恩，描述她和孩子被救時的情形。當時消防人員用手捧著她的腳，以免她踩踏瓦礫堆中，再度受傷，其中一位還手抱著她的孩子，這是多麼溫馨、感恩的一刻。

受過災，更能感受到愛。多年前，臺灣的九二一震災，慈濟人陪伴下半身被壓傷，心情沮喪的陳水合走過傷痛，如今他坐著輪椅，帶著自己種植的，能轉酸為甜的神秘果，致贈及鼓勵臺南震災的傷者，並以過來人的心路歷程分享，以朋友之誼陪伴。

此外，尼泊爾的志工得知消息，也趕緊通知還住在帳篷區的災民，一起為臺灣祈禱、祝福。在土耳其境內的敘利亞難民，那些曾受慈濟幫助的學生、家長們，發起竹筒募零錢，向臺灣表達至誠的愛。菲律賓過去曾有過幾次颱風釀災，當地慈濟人及時付出，長期投注愛的能量，如今臺灣遇災，菲律賓人亦踴躍響應勸募、投入善款。這都是人間大愛的回響。

這次臺南地震，救災的盡心盡力，看到至誠至愛的人性，令人讚歎；而各界的援救、關懷與捐助湧來，也可見臺灣社會的溫馨和美善。未來我們還要持續災後心靈的膚慰陪伴，以及災區重建種種事宜，期待人人早日回復平安的生活。



靜思法藏
藥師經講述
什麼是病苦？什麼是苦難？
佛陀認為人生最苦，莫過於病痛，
所以用種種方法調配，
教導我們如何調和身心。
藥就是法，
「藥師」二字是佛陀、也是
每一尊佛的德，
上等的藥師能本末兼治，
修行是學習世間種種妙法，
運用在日常生活，
也用在眾生的種種痛苦上。

書名：藥師經講述
講述者：證嚴上人

全套三書
規格：25開（軟精裝）／16開（軟精裝）／16開（精裝）
定價：1100元／1600元／1800元

劃撥帳號：06677883 互愛人文志業股份有限公司
郵購依定價9折優惠，請另加郵資100元
全臺靜思書軒、靜思小築皆可請購
讀者服務專線：02-28989888

台湾南部地震 大愛の反響

訳／金子昭

旧正月前、各家庭ではにぎやかに新年の準備をしていました。その大みそかの前日に、台湾において思いもよらずマグニチュード6.4の地震が発生しました。台南では数棟のビルが倒壊したり傾いたりして、百人以上もの死傷者が出たことは大変残念なことでした。

ビル倒壊現場では、真っ先に数多くの軍や警察、消防隊が駆け付けて捜索救助にあたりました。彼らは救助犬を連れて、全力を尽くして生存者を捜しました。その救助の過程は困難で危険なものだったにもかかわらず、彼らは自らを顧みないで、終始その勤めを果たしました。台南の慈濟人たちも地震発生後直ちに行動を開始し、静思堂を震災の指揮センターとしました。彼らは分秒を惜しみ、それぞれ班に分かれて被災各地に赴いて、被災者たちを慰め、心のケアにあたりました。彼らを両手で抱き締め、自分たちの身内のように寄り添ったのです。

慈濟人医会の西洋及び東洋医学の医師たちは、その日の内に現場に駆けつけて救助にあたり、負傷者のケガの具合を見たり、治療の評価をするだけでなく、疲労した救助隊やボランティアのためにマッサージをしたりして、彼らの疲労を和らげました。このように愛に満ちた人たちが昼夜、休みなく尽力している姿を見れば、まさに心の中に感謝の思いが湧きあがってきます。

各地から来た慈濟人は戸別ケア訪問を次々に行い、怖がっている被災者の不安な心を慰めました。それと同時に、慈濟は祈福会を開き、「生者は心を安らかに、死者は霊を安らかに」と、心を込めて祈りました。救いを得たある住民は感謝をして、彼女とその子供が救いだされた時のことを次のように語りました。当時、消防隊員たちは彼女が瓦礫を踏みつけてけがをしないようにと、彼女の足を抱え持っていました。また、その中の隊員の一人は彼女の子供を抱いていました。これはまた何と心の温まる、感謝に値する行いでしょうか。

災害後、さらに愛を感じたことがあります。十数年前の台湾大地震の際、慈濟人は、下半身が圧迫されて意気消沈した陳水合さんに寄り添いました。陳さんはけがを乗り越え、今では車椅子に乗っていますが、自分の花壇で草花を育て、つらい出来事を甘い神秘的な果実に変えることができたのです。彼は台南震災の負傷者たちにこの果実を贈り、励ましました。自分のもとに来た人に、自分がこれまでたどってきた心の歩みを話し、友情をもって寄り添ってあげたのです。

このほか、ネパールのボランティアはこの知らせに接すると、直ちにテント村に住む被災者たちに伝え、一緒に台湾のために祈りました。トルコに逃れたシリア難民たちの場合、慈濟の支援を受けた生徒たちやその親たちは、竹筒の募金箱に小遣いを入れ、台湾に至誠の愛を表明しました。また、フィリピンが過去、幾度となく台風の大きな被害に見舞われた際、現地の慈濟人は直ちに救援に尽力し、長期にわたり愛のエネルギーを注いできました。台湾がこのように災害に遭った今、フィリピンの人たちは喜んで募金に応じ、義援金を出しています。これらは皆、この世における大愛の反響なのです。

このたびの台南地震では、全身全霊を尽くしている救援の姿がありました。そこに至誠至愛の人間性を見ることができ、讃嘆せずにはいられないのです。各界からの支援やケア、義援金の拠出もあちらこちらで盛んに行われ、台湾社会の温かさと美しい善の姿を見ることができました。

これからも、私たちは災害後の心のケアを続けていかねばなりません。それによって、被災地では種々の事柄が元通りになっていくでしょう。人々が一日も早く落ち着いた平和な暮らしを取り戻せるよう、願ってやみません。

■ 地震発生後、慈濟ボランティアは直ちにビル倒壊現場で、支援活動を始まっています。　写真 / 慈濟本部提供

CONTENTS

上人開示（證嚴法師の教え）

01 臺南震殤　大愛回響　釋證嚴
02 台湾南部地震　大愛の反響　金子昭

3・11五週年特別報導（3・11五周年ドキュメンタリーレポート）

06 3・11五週年引言　張秀民
26 3・11五周年ドキュメンタリー前書き　釣谷恵理訳
7 絆之情長　岩手縣長率團訪臺　陳靜慧訳
27 絆　岩手県知事台湾訪問　陳麗静訳
8 誠情陪伴愛不輟　東北祈福感恩會　楊景卉訳
28 東北の人々と心を一つにして　陳美卿訳

10 遺憾　楊景卉訳
30 心残りのこと　金子昭訳
13 國道45號的愛　楊景卉訳
33 国道45号の愛　佐藤仁訳
16 台南大地震　日本東北鄉親愛的回饋　張秀民訳
33 台南震災　愛の巡り合い　伊莎訳

活動報導（イベント報告）

17 祈福感恩茶會報導文　河村吉美訳
18 全球之愛　你我共見證　陳靜慧訳
37 世界の愛　ここに　鄭文秀訳

慈青活動（慈濟青年部）

20 年青人愛的鏟雪行　謝玉潔訳
40 福島県金山町雪かきボランティア　栗城昭司訳

日本慈善關懷（日本の慈善志業）

21 代代木　寒雪中街友助街友　陳靜慧訳
41 雪降る中ホームレス同士の助け合い　釣谷恵理訳
22 高牆的那一端　陳靜慧訳
42 高い垣根の向こう側　維拉訳

人文教室（教養教室）

24 送愛到敘利亞　陳雅琴訳

素食料理教室（精進料理レシピ）

44 紫キャベツパイ（仏式）　望月春江訳

日程表

四月、五月　王昆京

表紙写真：

今年２月６日に発生した台湾南部地震では、東北の皆さまからご心配や温かいご支援の電話が絶えませんでした。その中東松島のボランティア菅原三千男が恩返しの為に、募金活動を呼びかけました。

写真 / 菅原三千男提供

日本慈濟世界

2016年03月15日発行　140号
発　行　人：釋證嚴
発　行　所：台湾仏教慈濟基金会日本支部
編集メンバー：
張秀民　許麗香　陳靜慧　楊怡芬
王秀寧　張濟梅　望月春江　藤村淑子
滝吉道信　池田浩一　小坂三千雄
莊雅婷　劉怡君　蕊　涓

《上記以外のご協力の方にも感謝致します》

住　　所：〒169 - 0072
東京都新宿区大久保 1 - 2 - 16
電　　話：03 - 3203 - 5651～3
F　A　X：03 - 3203 - 5674
E - MAIL：tzuchi@tzuchi.jp
jptzuchi@yahoo.com.tw
郵便口座：00190 - 4 - 753352
口座名義：仏教慈濟基金会
ブッキョウジサイキキンカイ
時　　間：毎日 9:00 - 17:00
HP：http://tw.tzuchi.org/jp（日本）
HP：http://www.tzuchi.org.tw（台湾）

いつも「日本慈濟世界」にご支援頂きありがとうございます。これからもご協力下さいますよう、宜しくお願い致します。

慈濟基金会
日本支部マップ

那一天，那個時候起...

撰文／張秀民・攝影／陳國麟

二〇一一年三月十一日，日本東北發生複合性大災難，地震海嘯核災的危機，結果擁有核電廠的福島縣民遭逢有家歸不得的悲傷，岩手縣與宮城縣沿海海嘯沖走一切，許多人面對無家可歸與失去親人的哀痛。

日本全國及全世界關懷蜂湧而至，慈濟沒有缺席，五年來一直都在。

那驚天動地的一刻之後，在台灣花蓮證嚴上人立刻跟日本分會連線，慈示弟子要懺悔祈禱，且立刻展開救援活動。

全世界三十九個國家募心募款，肩負上人及全球慈濟人的愛心，第一梯次賑災團於三月二十四日出發，於多個避難所發放毛毯、披肩、香積飯等救援物資，接著六月至十二月展開見舞金發放。日本志工加上台灣來的支援，是賑災的最大後盾。

災後鄉親忙於重整家園，年底我們前往歲末祝福時，展開了令人難忘的笑容，看出他們悲傷依舊，知曉他們感恩慈濟。有位鄉親說：「當我想到這見舞金是要幾萬個銅板才能匯集的，就忍不住從內心流下淚來」，五年中我們沒有停止關懷。

鄉親能感受志工的真心，有鄉親說：「很感恩慈濟親自到災區看我們，而不是透過圖片和電視來推測我們的悲傷。」

愛要延續，定期的茶會，還有每年的歲末祝福持續至今，然後東北的志工出現了！在地志工開始家訪關懷鄉親，做為深耕東北的基礎。

一樁又一樁的感人故事，流傳著愛的循環。是鄉親的來信，是寄來沾滿海鹽的銅板，又或許是一條還在使用的慈濟毛毯。感動的淚水已化為活下去的力量，二月六日台灣南部地震，東北鄉親不斷地來電關懷。是的！不只我們，他們也將我們當親人般的關懷！

靜思

絆之情長

岩手縣長率團訪臺

撰文／陳靜慧

去年十一月，日本東北岩手縣縣長達增拓也，率領市長、町長共十九人訪臺時，特別安排於十一日參訪大愛臺，並與證嚴上人有一場溫馨座談。

每年十二月日本會選出反應社會百態的年度漢字，二〇一一年選出的漢字是「絆」，意指人與人之間的情誼紐帶。這年3·11東日本大地震發生，四年多來「絆」之情，牽引臺日兩地情誼，不曾中斷！

地震後慈濟人立即展開援助工作，在四個重災區，包括岩手縣、宮城縣、茨城縣和福島縣，接續投入十二梯次，超過四千人次志工，慰問金發放近十萬戶。四年多來，關懷與陪伴仍然持續。這一次縣長對於能親自向上人直接表達感謝，感到非常光榮：參訪大愛臺時他看到了「各地志工有高達六千位，會把新聞傳送過來，我覺得透過這樣力量的凝聚，可以把更多善的新聞播放出去，真的是很感動。」他對上人說：「重建道路漫長，我們還在努力恢復家園。希望重建完成後，也能回饋臺灣、幫助世界上需要的人。」

■ 岩手縣釜石市市長野田武則代表致贈感謝狀於 上人。攝影／花蓮本會提供

大槌町平野町長則是提到，災後許多人心靈深受創傷，找不到存活的價值，「重建固然重要，但深受傷害的心靈，需要更多幫助。感謝慈濟人在大家深陷痛苦、無處宣洩時，走到鄉親身邊、傾聽心聲：那是再多金錢也換不來的寶物。」

平野町長說自己在二個月前成為町長，重建面臨困難、內心痛苦煎熬時，收到友人贈閱《靜思語》，感受到字字句句充滿智慧，讓他找到力量與方向，因為「雖然大災難讓人受苦，但也因此和許多人結下好緣，我更懂得要珍惜人與人之間的緣分。」

釜石市野田武則市長說，今天他不只是以市長身分，同時也要代表十三個受重災的市村町聯盟前來，他說：「慈濟給予非常溫暖的關懷，大家永遠不會忘記這份愛；也會學習慈濟大愛。」

上人感恩受災民眾願意接受慈濟幫助，彼此結下一分好緣。「慈濟人帶住日本的愛，不只來自臺灣，還有三十九個國家地區的慈濟人就地呼籲、募集愛心力量，才能在苦難中牽起一分緣，也牽起了一分情。」

岩手縣十三個受災的市村町聯名製作感謝狀，還有受災地區老人家的手工刺繡衣服致贈上人，而上人也回贈福慧紅包與書籤。三十九個國家的大愛，東北十三個市村町的感謝，拉出長情之「絆」，牽在慈濟；也為這次的見面，畫下溫馨的句點！

靜思

東北祈福感恩會報導

誠情陪伴愛不輟

二〇一一年三・一一大地震後，慈濟日本分會每一年都會到日本東北的岩手縣、宮城縣，舉辦歲末祝福。

撰文／楊景卉・整理／許麗香・攝影／李月鳳

■ 每年一次的祈福感恩會，為的就是將全球慈濟人的祝福送到。

3・11強震四年餘 情牽東北鄉親

從東京出發到岩手縣的大船渡市，車程就要九個小時，日本慈濟人不僅不畏路程的顛跛，每個人還身兼數職。志工一行於十二月十日出發，抵達大船渡市後，立即前往組合屋逐戶拜訪，邀請鄉親參加祈福感恩會外，也順道關心許久不見的鄉親。

每一年，穿越五二六公里的距離，到組和屋親自邀約曾經陪伴過的鄉親前來會場，為的就是將全球慈濟人的祝福，送到他們的手上。

誠情陪伴不間斷

一連四天的東北祈福感恩會，隔天十一日來到了岩手縣立福祉居民活動中心。3・11過後，每個月十一日的二點四十六分，居民都會有默禱的儀式，追悼3・11震災罹難者。適逢十二月十一日，慈濟志工將默禱的儀式融入祈福感恩會中，用心陪伴每一位前來的鄉親。這天，在岩手縣復興局副局長的帶領下，一起為往生者默禱。

執行長許麗香在會中跟鄉親表示：「3・11到現在，已經四年九個月了，我們都沒有忘記大家。」末曾間斷的陪伴，就是為了東北鄉親們的那一抹微笑。菅原美野繪拿著裝滿零錢的塑膠袋，親自說聲「謝謝」的心願終於達成。她表示：「一直都有一點一點的存錢，因為從你們（慈濟）拿了見舞金，沒有回饋心裡很苦，所以在可以的範圍內，付出我所能做的。」這一千七百多個日子的陪伴，除了撫平東北鄉親們的傷痛外，也轉動了他們心中的愛。

竹筒回家愛綿延

因應日本政府短、中、長期的復興計畫，居民們有可能搬遷到復興住宅，或是繼續留在組合屋，因此，慈濟志工在這次的茶會上，特別在每一桌選出一位桌長，負責留下鄉親們的聯絡電話與地址，讓這份關懷不會斷了聯繫。

十二月十三日在岩手縣大槌町舉辦的祈福感恩會，陪伴多年的鄉親們，帶著竹筒開心前來。大槌町町長平野公三：「我們要將往生者的遺憾深深地放在內心深處，在復興之路的建設上要做得更好，這也是我們最重要的使命。」

七十五歲的中村光奶奶住家被海嘯沖走，慈濟援助的見舞金，以及四年多來不間斷的陪伴，讓她很有元氣的走到現在。她表示：「你們做的事真的太棒了，讓我感動到流眼淚，你們的陪伴不是一次兩次的事情。」拉長情，擴大愛，無論東北的鄉親們在哪裡，慈濟志工會牽緊他們的手，讓這份愛延續下去。

滿懷感動溢言表

十二月十四日的東北祈福感恩會，來到了宮城縣的東松島市，同時，也是這一次東北祈福感恩會的最後一場。東京慈濟志工與當地的志工，合和互協完成四場祈福感恩會，雖然，一年一次，但是卻有著絕佳默契，同時也看見彼此相繫在一起的心。

開心的握著手，熱情的引導動線，一年一度東松島市的祈福感恩會正式開始。東松島市的會計課長千葉重正代表東松島市政府送上祝福外，也說出深藏四年多的感動：「在很快的時間內，我就拿到慈濟基金會的見舞金，真的非常非常的感動，那時候更換的衣物都沒有，有了見舞金買了些東西，真的非常感恩你們。」

在燈海中虔誠祈禱，當地的志工岡本理豐，連續二天，除了協助祈福感恩會外，還熱情的邀約新朋友前來參與。他表示「這樣的心情是一生無法忘懷的，發自內心的感動還不夠，更應該要將感動化為行動，一個人還不夠。」

感恩祈福會圓滿

二十四位從東京來的志工，與岩手縣以及宮城縣的當地志工共同的心願，就是見到鄉親們開心的笑容。執行長許麗香表示：「東京來的志工跟當地的志工，這樣融合在一起，共同完成一件事，那就是對上人的承諾」。承諾做好事，讓兩地志工的心緊緊的繫在一起！

一連四天的四場祈福感恩會，終於圓滿落幕。從現場接待、音控設備到準備茶食，在這些環節背後，是一位位志工身影，抱著滿滿的關懷與體貼，共同成就，為的是與東北鄉親結下一份份好緣，陪伴他們一起走下去。

■ 上：在大鹽公民館裡東北鄉親與志工向上人拜早年。攝影／慈涓
■ 中：鄉親們帶著竹筒開心前來。
■ 上：鄉親邀約朋友前來參加祈福感恩會。

遺憾

五年了，回家依舊是心中的遺憾！

撰文／楊景卉．攝影／慈涓

1

2

二〇一一年三月十一日，日本時間下午二點四十六分，在東北外海發生規模九級的大地震，引發了四〇點一公尺的大海嘯，東北三縣包含宮城縣、岩手縣、福島縣等地沿海地區都遭受海嘯襲擊。當時，還造成福島第一核電場多個機組，先後傳出輻射外洩。

當我們在企畫「日本3．11大地震」五週年的專題時，福島第一核電場旁的鄉鎮，一直是企畫拍攝的一環，只是面對無色、無聲、看不見、也摸不著的「輻射值」，還是會害怕。當慈濟志工將拍攝的計畫，告訴了福島縣雙葉町町民幾田慎一先生，他說：「我最近的確有回家的計畫，只是，現在的輻射值愈來愈高，你們確定要去嗎？這二位記者還年輕，這樣好嗎？」。

走在攝氏五度，豔陽天的日本街頭，從南國來的我們直發抖，其實也分不清楚為什麼發抖，是冷？還是擔心幾田先生不帶我們「回家」？又或者擔心即將去到一個「看不到」的高危險地區？帶著複雜的情緒，終於來到了埼玉縣的「雙葉柄檀廣場」。打開大門，親切的問好聲此起彼落，接著映入眼簾的就是爺爺、奶奶們可愛的笑臉。這群平均年齡七十五歲的爺爺、奶奶，來自福島縣雙葉郡的雙葉町，一個距離福島第一核電場，只有三點五公里的小城鎮，在3．11大地震後，雙葉町將近七千多位的町民，全數撤離。其中，部份的居民移居到二百五十公里外的埼玉縣，幾田先生也是。

這天，是每個月舉辦二次的固定聚會，爺爺、奶奶們會來到這裡，聊生活、聊朋友，聊他們的家鄉——雙葉町，問他們：「雙葉町有方言嗎？」於是，你一言我一句的，教我說著屬於他們的方言，而我這個外國人的腔調，也讓他們笑的好開懷。接著，問他們：「雙葉町讓你們印象最難忘的是什麼？」我以為他們會告訴我，雙葉町的食物、一草一木，哪一條河上，有著他們青春的回憶；但是爺爺告訴我：「核電廠爆炸的那天，是我這輩子最難忘記的事情」，美智子奶奶接著說：「我想要回雙葉町的家，但是回不去，好遺憾！」

原本跟著大家笑開懷的她，哽咽的哭了出來，其他的爺爺、奶奶也沉默了。看著同樣沉默的幾田先生，我問：「什麼時候才會放下回家的心願呢？」他淡淡的說：「到死掉的那一天吧！」我想，3．11大地震之後，他們倉促的逃離家鄉，心裡一定以為：「幾天後就會回來了」，想不到這一離開，就再也回不了已經生根的家鄉，這將會是雙葉町町民，掛在心頭上一輩子的願吧！

幾田先生看到我們後說：「你們確定要進去嗎？還這麼年輕不生小孩嗎？這一進去後，你可能會生病，也可能不會生病，也許會有很多的後遺症，這樣你還確定嗎？」我看著攝影大哥，他點了點頭，我再看看二位陪著我們翻譯採訪的慈濟志工，她們也點了點頭說：「盡所能，做利益眾生事，是我們的使命」，幾田先生同意讓我們跟著他一起回家，二〇一五年十二月十六日，最後一次開放回家的時間。

那天，幾田先生開著車帶著我們一起回家，一出發就將輻射測量器打開，延著高速公路剛進入福島時，警告聲不斷的響起，心裡想：「還沒到啊，怎麼會響的這麼兇呢？」往窗外看去，一大片的黑色塑膠袋正在高速公路的二旁，就這樣延路的擺放著，原本以為窗外的景象很難拍到，但是當車子轉進雙葉町時，裝著輻射廢料的黑色塑膠袋就在車旁，心情無比的沉重，因為，

■ 裝著輻射廢料的黑色塑膠袋，一袋袋放置在路旁。

4

3

■ 1.「我只是要回家而已，還需要填寫這些資料 . . .」幾田先生拿著文件無奈的說。
■ 2. 十二月十五日在雙葉町街道上，測到最高的輻射質數字。
■ 3. 在加須市的「雙葉旃壇廣場」，是選擇留在東京近郊定居的雙葉町町民們的集會所。
■ 4. 每個月二次，爺爺、奶奶們會來到旃壇廣場聚會，聊生活、聊朋友，聊他們的家鄉——雙葉町。

這一袋一袋裡面裝的是被輻射污染的土壤、葉子、垃圾等等，數量多到讓我想起爺爺、奶奶的臉，他們真的能回家嗎？那時候的我，已經分不清楚是害怕、還是難過了……車子來到了檢查站，管制人員很親切，但很嚴謹的確認每輛車子的申請證件、核對車上的人數、確定身份，接著才放行通關。

此時，幾田先生無奈的說出：「我是回家呢！為什麼要這麼多的手續呢？」來到了第二個關卡，我們換上了白色的防護衣褲、防護帽，套上了塑膠腳套、二雙手套，再帶上幾田先生為我們準備的N95口罩，他看著我說：「我是回家啊！但我卻穿的像小偷一樣！」我們說不出一句話，是啊，幾田先生只是要回家，但是，每隔三個月才能回家一次，每次不能超過六十分鐘，我永遠都記得，他曾經跟我說：「現在的輻射值很高，所以，我只會待三十分鐘，而且當輻射值只要一升高，我會頭也不回的開走。」

是的，他每次的回家，都還有看不見的危險籠罩著，這樣的「回家」除了無奈外，還多了點哀傷……。

這次，是幾田先生最後一次回家，他知道經常回家的輻射量，會影響他的健康，經與家人討論後，會將祖先的照片，以及大家的生活照帶走，然後就再也不回家了；因為只有三十分鐘，幾田先生一回到家，快速的收著牆上祖先的照片，然後，在自己最熟悉的家中，穿梭著，翻找著每一個人的生活照。看著他快速移動的身影，我感受到他的煩亂，就連攝影大哥都告訴我：「幾田先生的心情很亂，我快跟不上他了。」收完照片後，幾田先生拿著相機，開始記錄這個家的每一個角落，我問他：「為什麼要照相呢？」

就在那瞬間，他的情緒崩潰了，哭著告訴我：「因為我再也不能回家了，是不是很悲哀呢？對不起……」我也跟著幾田先生落淚了，原來，剛剛的煩亂是對這個家的「不捨」，外表看似冷靜、堅強的他，心裡面對家的愛與牽掛卻又這麼的深，我能為他做些什麼呢？眼前的景象，很震撼但同樣的無奈，因為，我什麼都做不了，面對這樣的天災人禍，人類總是顯的特別渺小。

■ 幾田家族的墓前，幾田先生插上鮮花合掌，流淚滿面的做最後道別。

接著，來到幾田先生家族的墓前，他插上了鮮花，流淚滿面的做最後道別，他告訴我們：「這三年來，一次都沒來祭拜，以後不知道還能不能來…」這次，是最後一次回家。看著他的身影，再看著空空的城鎮，明明家都還好好的在那裡，但卻永遠再也不能回來了，那一刻，已經可以感受到，這些不能回家的鄉親們，心裡面的痛。

離開前，我們的車子經過「雙葉町公民館」，輻射測量器的數值是延路來最高的數字：3.62微西弗，才踏出車外的我們，馬上被慈濟志工請回車內，短短的幾秒鐘，最後的鏡頭停留在「正確理解核能讓生活更豐富」的標語上，對照現況多麼突兀啊！車子快速的調頭開離時，我回頭看了窗外，雙葉町的學校、街道、商店，這裡就是爺爺、奶奶們的雙葉町，有那麼一瞬間，彷彿看見他們站在家門口，用力的跟我們揮手說：「再見，有空再來玩哦！」

從來不知道，回家的路這麼的難，這麼的長……！

靜思

國道45號的愛

撰文／楊景卉

日本國道四十五號公路，倚靠著太平洋，連接宮城縣仙台市，到青森縣八戶市，總長五百七十四多公里，這條東北海岸線在藍天、白雲與大海的交織下，曾被譽爲日本最美麗的一條公路。二〇一一年三月十一日，日本東北外海發生規模九級的大地震，也因此引發了四十公尺高的大海嘯；首當其衝的國道四十五號公路，包含宮城縣、岩手縣、福島縣等沿海區域，都因爲遭受海嘯襲擊而嚴重受損。

■ 志工向佐佐木陽一先生介紹結緣品內容。攝影／楊景卉

■ 東松島市沿岸的國道45號線之景色，移為平地的住宅區，瓦礫清除一空。攝影／慈涓

五年後，東北海岸線的藍天白雲依舊，蔚藍的太平洋也還在，專屬於這條公路的風景看起沒什麼變，商家也一一的恢復營業；但是，原本可以戲水、衝浪的沙灘，因為海嘯襲擊，已經無法回到當時的人潮與笑聲，往日的「東北海岸風情」已不復在，取而代之的是，在沙塵堆裡「復興工程工事中」的牌子；而有著濃厚東北風情的東北海岸鐵路：「JR大船渡線」，也因為海嘯造成鐵路嚴重損壞，尚未恢復行駛，取而代之的是一台台掛著「復興工程」紅布條的大卡車。

這一次的採訪，適逢慈濟日本分會歲末的「祈福感恩會」，我們除了延著國道四十五號公路，走進因為3・11大地震嚴重受損的岩手縣、宮城縣外，也跟著慈濟志工來到了五年前，他們曾經親自走入膚慰鄉親的小城鎮。這天，我們來到了大船渡市的岩手縣立福址中心，就在大家忙得焦頭爛額時，我們的器材發生了問題，一個會影響接下來每

日新聞製作的大麻煩，大家試了不同的方法，依然無法解決，我只好拉著慈濟志工厚著臉皮去櫃台尋求一線生機。

當時值班的佐佐木陽一先生，很熱心的把他們辦公室可以用的電源線都拿出來，讓我們一一測試，看著電源線依然沒有作用，於是又拿起電話幫我們問附近的商家，有沒有我們指定的電源線，最後雖然仍無法解決，但卻也讓我們在攝氏負一度的空間裡，心都非常的暖和。

為什麼眼前的這位佐佐木陽一先生會如此的熱心呢？印象中的日本人，大部份都是帶著笑容很有禮貌，不會不舒服但總是有點距離感，所以，佐佐木陽一先生的熱心讓我覺得不可思議，但是，夜深了沒多問也就帶著暖暖的感動入睡。隔日，我們一早就出外拍攝，過程並不順利，中午回到福址中心時，志工跑來跟我說：「景卉，有一個很感動的故事，而且願意讓我們拍攝」，當志工把他口中「感動的故事」帶來時，我抬頭一看，眼前的這位，不就是昨晚陪著我們解決問題的佐佐木陽一先生嗎？

原來，五年前，他們一家四口住在陸前高田，海嘯將他們家夷為平地，同時也帶走了媽媽與弟弟，而他與爸爸則是倖存下來，當時的他們什麼都沒有，而台灣來的慈濟慈善基金會，剛好來到附近的國小發放物資與見舞金，佐佐木陽一先生與爸爸都拿到了當時的見舞金。

佐佐木陽一先生告訴我們：「那時候，真的很謝謝你們，我一直記得你們，也告訴自己對台灣、對慈濟永遠要心存報恩的心念。你還記得嗎？去年你們也有來辦祈福會，那時候我就知道是你們了，所以，一直想著我要報恩，我要謝謝慈濟，所以，昨天看見你們好著急，我真的想盡了辦法要幫你們，謝謝你們當時在我們的人生中幫了一個大忙，但很抱歉好像沒幫到忙。」聽完他說的話，我感動的流下眼淚，他為了報五年前的恩，所以他盡了全力。感恩全球慈濟人在五年前，幫我們結了份善緣，讓我們採訪的過程，如此的感動與順利。

佐佐木陽一先生告訴我們，他的爸爸可以接受我們的採訪，他是陸前高田広田小學校的前任校長，從他們家來到福址中心需要一個小時的車程，當他知道我們的採訪需求，二話不說的開著車來接我們，他很有耐性的帶我們走訪每一個拍攝的景點，歷時一個半小時，無論是車程還是拍攝的空檔，他開口總是不斷的告訴我們「謝謝你們，我真的很謝謝你們，終於可以謝謝你們了。」那天，他帶著我們回到現在的家，他小心奕奕的從抽屜裡，拿出五年前慈濟發放見舞金的信封套，他告訴我們：「在當時的狀況下，拿到了見舞金，真的給我們莫大的幫助，我永遠都會記得這樣的幫助，所以，我把信封套保留了下來。我不知道我會不會去台灣，如果可以去，我會告訴大家，我從來沒有忘記你們，我一直在等機會謝謝你們，這一路走來很辛苦，但是托大家的福，真的感謝大家！」

他邊講邊摸著信封套，繼續說：「光見舞金的信封套設計的樣式，就已經讓我們感受到你們的心意了。」佐佐木校長很用力的告訴我們，他的感動與感恩，我聽不懂日文，但那當下我被他認真的神情感動了，含著淚的眼聽完師姑的翻譯，我想，發自內心真誠的感動與感恩，就算是語言不通，也能用心感受得到，就如同當天的那個當下。

五年前，還在陸前高田広田小學校任職的佐佐木校長，同年三月三十一日是他退休的日子，而3・11大地震就發生在他退休的前幾天，那天他忙著安撫他的學生以及來避難的鄉親，我問他：「那時候，你不擔心你的妻子與小孩嗎？」他說：「沒有辦法，我是這間學校的校長，我必須以學校的孩子為主，這是我的責任，我的妻子一定會體諒我的」。在拍攝的過程中，每每看到佐佐木校長的身影，總是帶點孤單的落漠，鏡頭外的佐佐木校長告訴我們：「他常常跟他的妻子說，你讓我專心的忙工作，退休後我會帶你環遊世界，但是，退休前的地震，成了我這輩子最大的遺憾」。

在日本的國道四十五號公路，這條美麗的東北海岸線，3・11大地震讓沿海的城市有了巨大的衝擊，也讓每戶人家面對生命中的生離死別：在他們最苦的時候，來自各界的愛陪著他們一步一步走了過來，五年後，這群東北的鄉親，心裡依然記得：「當時，誰把愛帶進來要好好的謝謝他們，心裡依舊掛念著：我要如何報恩。」

出發採訪前，我也以為五年過去了，鄉親們大概也忘了；但是，從我踏上東北的土地那一刻起，愛就這樣一個一個的串了起來，像是：煩惱不知該如何抵達大船渡市時，東松島市的菅原先生說：「我帶你們到大船渡市吧！」東松島市到大船渡市車程三小時，送我們抵達時，菅原先生馬上再開三個小時的車子回東松島市，他七十八歲。當我們跟他說謝謝的時候，他說：「我能做的不夠多，只能這樣了。」還有，到每一個祈福會的現場，總是會有鄉親帶來他們的手作點心、食物，或是他們種的米，來表達他們五年來的感謝。聽說，每一年都這樣！

原來，看似冷靜理性的他們，其實內心好多的愛沒說出口，感動的是，他們把心中的那份愛化成行動，用日式溫和的方式來告訴我們：謝謝你，謝謝你們！

靜思

■ 氣仙沼本吉町附近國道 45 號沿線之〈大谷海岸〉景色。

台南震殤 日本東北鄉親愛的回饋

撰文／張秀民．攝影／菅原三千男

■二月十四日東松島交流中心，菅原、星、佐佐木三人在一場活動結束後向滿場來賓募款，大家非常踴躍的付出。

此次台南大地震，日本友人，尤其是東北鄉親，不但打電話慰問，還設募款箱捐款等等，因為他們都想回報3．11台灣對日本的愛。

二月六日地震消息傳至日本後，東北鄉親金野廣悅立即寫信給志工林真子，除了為往生者祈福，也祝福傷者快快痊癒，並期待災區早日復興。東松島市的菅原三千男、黑田勇次與氣仙沼市的齊藤慧子，以及陸前高田市佐佐木善仁也都立即致電表達慰問。

二月八日吉岡慶先生寫信到分會表示，剛好要去台灣，期望能到災區當志工。福島出身的尾形守志來信表示，忘不了3．11台灣慈濟的愛，目前住大阪，希望家族五人能到災區當志工。

二月九日菅原三千男和發動募心募款，十二日菅原聯絡說：在市役所設置的募金箱已裝滿，希望送去更大的募款箱。當天東北石卷報紙報導東松島有三個地方為台灣震災設置募款箱，募款是由東松島市的志工菅原三千男成立的「慈濟慈善基金會支援會」所發起。此外，石卷市的新聞也刊登了有關慈濟在上述地點設置募款箱一事。另外，有心人與菅原連絡，期待在別處增設幕款箱，他們也想回報當年東日本大震災時，台灣慈濟基金會的援助。

災後不到一星期，東北各縣市的政府機構及市民陸續來電關心與捐款，希望由慈濟轉交給災民。宮古市福祉科北立先生來電表示，依市長的指示宮古市發動募款；二月十六日東松島市古山副市長也來到日本分會，帶來東松島市發起的募款金。

許多機構與日本人更直接到我國駐日代表處捐款，東京杉並區役所就是其中之一。曾任駐日代表處文化組的林默章先生在任時，促進了杉並區與台北的文化交流，退休後應聘於區役所。他說：「日本與台灣是好鄰居，應互相幫助」，此次台南震災，杉並區設了募款箱，該區役所已將捐款金額送到駐日代表處。

五年前東北大地震時，慈濟人將愛與關懷送到東北，五年後台灣台南地震，東北鄉親以信、電話、捐款，募心募款回饋，我們相信人間有愛，循環天地。

感恩茶會

撰文／河村吉美．攝影／洪秀瑩

■會衆們分享自己抽到的靜思語籤。

一月二十三日傍晚，電視和網路新聞不斷播放著二十四日關東地區即將有暴風雪，呼籲大家盡量不要出門，志工們擔心天候，開始祈禱能有奇蹟出現。

似龍天護法顯靈，祈禱已上達天聽，暴風雪轉移到了原本溫暖的南部地區，給台灣帶來了一場令人雀躍的瑞雪，也給日本志工們帶來了更振奮的信心。

祈福感恩會結束後，會衆移駕到四樓參加茶會，十六桌的圓桌椅座無虛席，僑界大團圓，大家有說不完的話，場面熱鬧到極點。司儀先引導喝三好茶，希望大家心發好願，口說好話，身行好事！並請大家唸〈心願〉的歌詞後，靜心聆聽由志工們演唱與合奏的樂曲。

這是一場世界上最熱鬧的音樂會，在動盪不安的世界中，我們生活在幸福的國度裏更要知福、惜福、再造福。這個時刻相聚一堂，大家就像一家人回娘家團圓，快樂得不得了，左右的菩薩，布施彼此的笑容，手拉手，心連心，志工們帶動手語〈一家人〉，大家是那麼自然、忘我。

靜思語籤 明心見性

菩薩大招生的方式不同於以往，今年採用集體式的茶會呈現，進門就可看到一盆充滿喜氣的蔬菜盆栽帶來好彩頭。入口處是書軒介紹，右邊是介紹慈濟人文的空間。布置組裕子師姊很用心地設計呈現菩薩十地，以十六個圓桌排成大大的心形，表現立體琉璃同心圓。茶點處在屏風後，志工們親手做點心，還不斷地提供靜思茶，裏裏外外一片喜氣，菩薩們很自然地被引進了菩薩第一地的「歡喜地」。

志工帶來春聯，靈機一動捲成一捲捲，索性讓大家抽籤，竟獲得大反響，不到一會兒功夫三十張就全被抽完了。原來這些籤都是靜思語，司儀讓大家分享所抽到的籤，是否就是自己當時的心境，常總水災受災戶的森優妃抽到的靜思語，讓她感受到彷彿是上人在鼓勵她能不畏逆境力爭上游。師姊們一一稱奇，可謂太奇妙了，針對心境不同，居然都抽到了吻合自己現狀的籤，能帶給大家鼓勵的好詞語，他們願意張貼在自己家裡，也可以激勵家人。

投下竹筒 傳承大愛

日行一善的主題，志工講了一個因為投竹筒許好願，讓逆子歸鄉的真實故事：司儀再補充了上人五毛錢的竹筒歲月到現在的慈濟世界，鼓勵大家日行一善，只要每天發好願，許心願投竹筒，有願就有力！

尾聲中，志工們演奏〈讓愛傳出去〉時，中文班會田淑美老師拿起麥克風合唱這首歌，各桌的會衆閉起眼睛，紛紛投下竹筒，希望將愛傳出去……。

四十五分鐘的茶會準時結束，充滿了歡喜氣，會衆意猶未盡，連連讚嘆好溫馨！好溫馨！場外分送志工辛苦製作的平安吉祥LED燈，並且要求帶竹筒回家，等待下次來，要讓竹筒再流入功德海。所有新做的竹筒全部都被認養完畢，這是因活動而忙碌整個月的志工們最大的欣慰！

日本分會三場祈福感恩會報導

全球之愛 你我共見證

撰文／陳靜慧

慈濟日本分會於一月時舉辦了三場祈福感恩會，這是每年一次邀請會員回娘家的大日子。齊聚一堂的時刻，既像是家人的見面，也像是好朋友的聚會，更是一場愛心的法會，還有大家最期待的是由分會代表上人所致贈的「福慧紅包」。

慈濟日本分會於一月時舉辦了三場祈福感恩會，這是每年一次邀請會員回娘家的大日子。齊聚一堂的時刻，既像是家人的見面，也像是好朋友的聚會，更是一場愛心的法會，還有大家最期待的是由分會代表上人所致贈的「福慧紅包」。

二十三、二十四日是中日文場次，今年日文場次有立正佼成會橫濱教會原教會長椎名啓等、難民支援協會常任理事石井宏明、東京碧山巖禪興法師和照耀法師；中文場次除台北駐日經濟文化代表處沈斯淳代表伉儷外，中華民國留日東京華僑總會會長蘇成宗、台灣留日同鄉會會長尹世玲、僑務委員河道台、佛光山關東地區會長河維寧等，有僑界多位貴賓蒞臨。

活動在〈開經偈〉梵音中展開，供燈志工一步一字，「無上甚深微妙法……」莊嚴入場。

除了回顧慈濟活動以外，穿插了手語〈水懺〉、〈無量義經〉曲目演繹。

回歸感動原點

前一週十七日是小而美的內部場次，同時舉辦今年新受證志工的茶會，生力軍志工走過特別佈置的星光大道進入會場，受到志工強力拍手歡迎。藤川月鳳在人生低潮時走入慈濟，這一刻她感動不已：「懺悔跟那分喜悅，交結在心中，然後看到大家一起陪伴。」讓她淚流滿面。

今年的生力軍包含四位日籍志工，栗城昭司分享了回臺灣的感受，說自己是日本人，但是大家每次總是說：「要我『回』台灣，讓我很困惑，但是現在完全可以理解，回去的意思是回歸心靈，回去直接見到證嚴上人。」對於這點，加藤安昭也深有感受：「其實回去並不是回到慈濟，而是回歸自己的人生，回歸自己的本性。」

慈悲是佛陀本懷，也是內藏於人人的本性，也是人道精神的展現。從「全球大藏經」影片中看到的是全球各地的苦難與慈濟人的身影：「日本分會大藏經」影片中則剪輯了一年來日本志工的足跡。

■ 上：森優妃與先生上台分享。　■ 下：會眾歡喜地欣賞福慧紅包。

有我在不用怕

二十四日森優妃帶著感謝的心前來參加，分享她走過無常的心情。透過螢幕看到當時常總市水害時她滿目瘡痍的家，無常來臨時一夕家園全毀，先生森孝司也一起來參加祈福感恩會，「感謝慈濟在我太太精神狀況最不穩定的時候，陪伴她給她力量」優妃的日本先生說。

志工邀請現場來賓和優妃一起互動。請優妃先說：「我很害怕」，再請全場來賓輕輕拍胸一起大聲說：「有我在，不用害怕！」第二次邀請海外僑民大家長沈斯淳代表到前帶動，讓全場民眾一起付出愛的關懷和能量！沈代表在最後致詞時，除了感謝慈濟日本分會跟代表處的互動跟合作，並表示有慈濟志工在，「使得來到日本碰到困難的國人們，都有一個依靠，受到關懷，受到照顧。」

優妃的故事，讓同為華僑的許多來賓感受深刻。僑會會長蘇成宗表示，「慈濟在大家有痛苦的時候，都會給物資上的鼓勵，還有精神上的鼓勵，覺得很感動。」還說自己偷偷擦掉了不少眼淚。

僑務委員河道台是第三次參加：「慈濟凝聚我們從臺灣來的，甚至於日本當地的民眾，啓發人心，而且哪邊有災難，就迅速跑去，這是任何國家都做不到的。」河委員說，身為一個臺灣人，慈濟讓他覺得驕傲和感動！

難民支援協會石井宏明理事十多年前到美國參加會議時就知道慈濟，當時對於慈濟這樣以佛教為主軸的慈善組織就覺得獨樹一格，感到非常欽佩。「慈濟是一個完全以佛教的精神，貫穿在所有的活動上的，這點真的讓我有非常深的感受。」

見證苦難不捨

在日本武藏野大學專攻佛教的家永真由美第一次參加，「影片中看到慈濟的年度報告，平常不易看得到的，真的很好，能了解大家在世界各地的活動身影」，而能夠聽到上人的開示，還有看到影像，是最令她最開心的地方。「看到各種膚色的志工，還有落後國家的地方志工，互相分擔苦難助人」令她感動不已，說著說著又忍不住眼淚了。

照耀法師也是第一次參加：「對於世界災難的幫助，一步一步的擴大，這點讓人很感動，特別是災難的畫面，不管是怎樣的災難，第一個看到的一定是慈濟人。」

面對不安，走過無常，需要許多愛的力量。常總市水災後附近的幾位臺灣媳婦把原本要捐給慈濟的存錢筒送給了優妃應急，這日優妃再把存錢筒帶到慈濟，因為她想要把愛送給更有需要的人！雖然到現在仍然時常覺得害怕，也會睡不著覺，但是有志工的溫暖，她發願要當永久的會員，永遠不忘助人之心。

鬼怒川邊的幾位來自臺灣的媳婦，在異國互相扶持，在生活中以存下銅板也存下善念。無常雖有，愛不止息！一年一次的祈福感恩會，大家一起見證全球之愛！愛，沒有國界！愛，不分大小！

■ 風雪中的熱湯熱食溫暖了街友的心。

■ 志工們不畏酷寒，踏著冰雪前往發放熱食。

代代木之愛
寒雪中街友助街友

撰文 / 陳靜慧．攝影 / 慈涓

東京地區一月十七日晚上入冬以來第一場大雪，天亮後癱瘓了整個交通。一大早趕著上班的人潮擠滿了各個車站。志工們焦急地擠在人群中，花了比平常數倍的時間，終於紛紛抵達分會集合。

酷暑到寒冬愛不斷

志工從酷暑走到寒冬，每月兩次給街友送愛的發放不曾停歇！這天大雪中，有人開車，有人搭地鐵，踩著冰雪前進，抵達時不只鞋襪被雨雪浸濕，連手套都能掐出水來。志工柏木：「今天地鐵好混亂，我是搭電車來的，比平常多花三倍時間，路上又溼又滑很危險。」本田說起稍早趕路的情況：「我剛剛稍微走快一點，就快要跌倒了。」

見到街友們在雪中等候，志工立即架設場地，怎知一陣陣寒風吹來攪局，吹得雨衣高揚，顧不得拉住衣服，大家以最快的速度進行發放。即使是雪中雨中，仍然是以雙手與九十度鞠躬，奉上一碗熱湯熱食。這天，貼心的志工還特地準備了毛毯，以及薑茶、香蕉等，希望餐風露宿的街友，在這樣冷天凍地裡有一餐特別的溫暖。

天亮後下雪先是轉成下雨，接著又起了強風。去年底開始加入志工熱食發放隊伍的街友本田和男，還有從領取熱食變成慈濟志工的柏木冬樹，二人在雪雨中趕到分會，走在志工發放隊伍的最前端。

天冷地凍哪裡禦寒

年輕街友鈴木秀和在冷風中發抖，志工上前關懷後知道他在一個月前剛失去工作成為街友，遇上這樣的天氣不知道要躲到何處禦寒。有經驗的柏木和本田先生告訴他一些避寒處所，還告訴他雖然沒有住所難以找到臨時工，但附近有一處機構可以前往試試。

失去住所又遇上風雪，白天裡鈴木只能在有雪有雨的公園中徘徊，等待晚上進入地下道或大樓角落。他感謝兩位前輩及時給他的指點。在這個臨時補給站，志工們的手腳都被雪水凍僵了，但愛的溫度卻是加溫又加倍！

靜思

■ 慈青來到鹿島神社協助鏟除積雪。

■ 當地居民感恩慈青協助清理積雪。

日本慈青福島縣金山町鏟雪報導

年青人愛的鏟雪行

撰文 / 謝玉潔．攝影 / 洪秀瑩

日本社會為高齡化社會，鄉下地區出現嚴重的人口外移，留在家鄉的多數為老年人口，在寒冬裡，老年人口無法處理積雪。積雪不只對交通有影響，也造成日常生活的不便，嚴重的雪災更會對生命及家財有危害。以關心積雪地區的老人家為出發點，日本慈青企劃此次鏟雪活動。

志工栗城昭司的故鄉位於日本福島縣大沼郡金山町，冬季年年積雪，聽聞慈青的想法後，栗城昭司主動搭起當地鄉親的聯絡橋樑。此次鏟雪行共有十五位志工，除了台灣及日本，美國、加拿大、馬來西亞，還有來自緬甸的年輕夥伴們，活動中主要以中文、輔以日語、英語。金山町距離日本分會的車程距離約五小時，志工於一月三十日早晨六時三十分左右出發，中午十二時左右抵達。

金山町人口約二千二百人，少子化與高齡化社會的問題嚴重，地方政府與自治會致力於舉辦各種交流活動以活化當地社會。抵達當地鄉親目黑祐一及高橋信彥為志工準備的民宿，簡單換裝後便前往第一個鏟雪地點：鹿島神社。鄉親們為志工備妥雪釘鞋以及鏟雪工具，並指導志工們如何正確使用，互相協助穿上後，大家往神社前進。

對當地居民來說，此神社是重要的信仰參拜地，在鄉親們引導下大家一起協力整理神社。白雪看似輕盈，但積雪卻是重沉沉。大多數志工都是第一次鏟雪，一鏟接一鏟，神社周圍的積雪漸漸被剷平，原陷於深雪中的神社終於還原本來的樣貌。

在日落來臨前，志工們結束神社的鏟雪活動。晚餐時間，與十位當地鄉親的交流，志工以日本分會特有的咖哩鍋作互動，分享著慈濟事，還以手語與鄉親互動，寒冬中的這一餐格外溫暖。

第二天的鏟雪地點為當地兩處民宅，都是因為主人年邁關係，四周幾乎被白雪圍繞。中午十一點左右結束兩日的鏟雪活動後。此次活動在當地鄉親的協助下圓滿結束，大家歡喜約定下次再相會。

【後話】從福島縣金山町來的鄉親趁著到東京商展的機會，二月十六日抱來兩個厚重的存錢筒要捐助臺灣，原來是半個月前志工幫忙當地獨居長者剷雪啓了因緣。「當大家從新聞聽到台灣地震，就立即想要回報。」發動這次募款的目黑祐一先生說，鄉親們都很樂意回饋。一個個銅板，是老人家與孩子們愛的互動與循環！

靜思

高牆的那一端

撰文／陳靜慧．攝影／陳量達

十多年來日本分會志工陸續用書、用寫信或是面會的方式，鼓勵安慰在日本的台灣受刑人，陪他們度過人生的低潮。

在日本，有一群臺灣人，因為不同的因素而在日本入獄。在沒有家人，沒有朋友，語言不通的情況下，沒有見過面的慈濟志工成了他們心中的依靠。

秋秋的故事

秋秋（假名）在日本犯了案，多年前被關進了監獄。她在獄中的時候，婆婆往生了，先生也和她離了婚改娶別的女人；最令她心痛的是，爸爸患了末期癌症。多年身在獄中，只能被告知一件一件和她切身相關的事，無奈地接受命運，沒有選擇權，也沒有抗議的機會。在一封給志工的信上，秋秋寫著：

「從今年元月到歲末，是很痛苦的一年，我苦苦追問爸爸的情況，打電話回家，爸爸從能跟我對話，到最後電話那頭，聽著爸爸的嘔吐聲，連回應我的能力都沒有……。

我想我已經沒有機會再見到爸爸的最後一面了。」（二〇一四年十二月來信）

十多年來日本分會志工陸續用書、用寫信或是面會的方式，鼓勵安慰在日本的台灣受刑人，陪他們度過人生的低潮。志工張秀民和秋秋以信為友已經三年多了，從「剛開始我也不知道該怎麼寫，該寫些什麼？」到後來兩人互成好友，「她把我當成好朋友，訴說她的懺悔還有心事、她的家人、她的病痛……。」

志工寄給她的書籍、靜思語、日本分會雙月刊……上面的中文字、熟悉的地名、畫面等等，讓她的心可以暫時回「家」，所以她都視為寶物。去年，秋秋看到月刊上慈濟在義賣素粽，雖然鐵窗另一端的她自己吃不到，她還是用她在監獄裡少少的收入捐款，還有訂了素粽，請志工寄給關懷過她的日本朋友。

小林和小月的故事

在世界角落的盡頭，總有說不出的後悔，也有難以停止的恨！

小林（假名）二十歲時第一次和爸爸來日本，年輕的他以為是一場親子旅行，沒想到爸爸將走私的毒品放一部分在他的行李中，年輕的他因此入獄，再也沒有青春，換來的是異國十年的刑期。剛開始幾年，他無法停止對爸爸的恨，「志工一直用愛陪伴，一直到最近，他開始放下對爸爸的恨意了，之前還要志工也去探望被關在另一個獄所的爸爸」，多年來經常給他寫信打氣的沼田青賀說。

近十年了，從不會日文，關到學會了日文。最近，經常刑務所去面會的是日本志工乘物美江子：「小林在獄中學會了基礎的日語，所以探望時我們用日文溝通。」乘物說，其實對受刑人來說，一點點的愛，就可以給他們很大的力量。

是的，一點點光明，就會是黑暗中的支撐。志工黃桂英陪伴小月（假名）四年多，成了小月在日本的親人，在信中稱她「姊姊」。「時間轉眼又過去一年了耶！我來此也六年了喔！唉，我能堅持到現在，連自己都不敢相信……。這幾年，如果沒有姊姊（志工）的支持，我可能沒有辦法堅持下去。」（二〇一三年一月二十日來信）。「小月把慈濟的志工當親人，有任何心事就寫信來傾訴」，桂英說。除了不斷用書信鼓勵她，「有時會面時也忍不住會和她一起流淚」，慶幸的是小月已經在幾年前出獄回到臺灣。

小藍的故事

有人入獄是因為犯案，有人被親友牽連，還有人只是因為一時大意，就付出了極大的代價。二〇一一年小藍（假名）來日本的時候，因為信任他人被放了毒品關進監獄。她申冤也無用，自此關入高牆的另一端。字跡娟秀的她，愛讀志工分享給她的佛法片語：「收到您的回函，不禁感動淚下。來到日本四年多，除了領事部人員的關懷，就只有慈濟的溫情，觸動內心的思鄉。希望出獄後有機會能成為慈濟志工。」（二〇一五年十月來信）。「您好，雜誌六冊均到手，每個慈濟人的善行與災區救援，讓我多次感動落淚，自己案發冤罪難申，也只哭過兩次。」（二〇一五年十月來信）。小藍說自己被冤枉，也只哭過兩次，看到志工們做慈濟的故事，卻掉了許多淚。她也想要成為手心向下的人，所以將僅有的現金捐給慈濟，想要幫助需要的人。

大弘的故事

茫茫人生，誰沒有犯過錯。只有愛，夠能穿越高牆。志工用真誠關懷，寄月刊、寄靜思語給高牆鐵窗彼端的朋友，常常也收到愛的回饋。

大弘（假名）因為看了月刊，希望自己也能出微薄之力，去年透過外交部駐橫濱辦事處寄來了一小箱物品，除了捐款之外，還有三件衛生衣，兩瓶沐浴乳。物質雖然有限，然而愛心無價，社會有愛，愛正循環。志工在活動時以義賣的方式分享這些高牆後的故事，也呼籲大家一起關懷受刑人朋友。

在黑暗的地方點一盞燈，升一把火；一把火可以燃起無限的希望，這就是慈善的力量！相信，世界上沒有到不了的路，也沒有回不了的家！只要，有愛來引路！許多受刑人朋友的人生迷了路，但是仍然尋求出路！要把來不及做的事，來不及說出的愛表達出來。他們想要改變！他們也正在努力改變！

■ 因為看了月刊賑災報導，大弘寄來三件衛生衣，兩瓶沐浴乳，希望自己也能出微薄之力。

送愛到敘利亞

大手小手存愛心 看見愛與善起飛

撰文／陳雅琴・攝影／李月鳳

日本分會人文教室中文班，每個月有一次的靜思語教學日，秋期班十二月份的靜思語是「布施不一定要錢、但一定要有心」，主題是：如何幫助敘利亞小朋友上學。爲了讓這群在日本長大小朋友更了解其意思，志工邀約家長利用牛奶盒做存錢筒發給每一個小朋友，鼓勵存錢送愛，並約定在一月三十一日帶著存錢筒一起來上學。

做家事 存愛心

中文班的孩子們為了這個活動開始主動做起家事來，想要多存下零用錢。入門B班稻葉紀香幫忙刷洗浴室，中級班蔡家純自己洗布鞋及幫忙洗碗，入門A班西野櫻子和媽媽約定自己收玩具。周定綸、周紘平倆兄弟比平時更聽話，說要做個乖寶寶，不讓媽媽生氣。

到了約定的三十一日這天，帶孩子來上課後，家長媽媽們互邀一起與志工在五樓做飯糰，這是小朋友今天的午餐。在五樓裏可以聽到各家的媽媽經，也相互學習如何能包好一個三角飯糰。

這天也舉辦了親子祈福感恩會，分為家長及兒童班部份。家長部份於十一點開始，首先觀看二〇一五年慈濟大藏經，有位帶著幼兒的媽媽眼眶泛淚，並不時低頭看著身旁年幼的小孩。

親子場 祈福會

十一點三十分學生排隊等著進入會場，在等待的時間裏小幼幼班及幼幼班，跟著陳玲韻老師一起練習《竹筒歲月》的手語，手拉手隨著音樂擺動，等待大哥哥大姊姊陸續進場。秋期班開始帶動了一個靜心操「無量法門拳」，全體師生一起打拳，一起靜心迎接屬於人文教室的祈福感恩會。

螢幕上播放二〇一五年中文班的「愛的日記」，除了學生外還有家長去年一起參與包湯圓、做存錢筒等活動影像記錄也一一出現，學生看到自己出現在螢幕上好興奮，還會與旁邊的同學竊竊私語。

接著最吸睛的表演是小幼幼班及幼幼班《孝順不能等》，有些話都還說的不是很清楚的小朋友，卻能很完整正確地唱出整首歌及表演手語。家長手上手機不停照相，要為小寶貝留下可愛的身影。

再來是一首《讓愛傳出去》，結合了志工、老師所組成的室內樂，還有大愛媽媽及家長的手語，老師及小朋友的演唱，帶給大家一個不一樣的表演方式，也希望未來能有更多的家長一起加入。

到了領紅包的時間，人人雙手合十恭敬的由執行長手中領取福慧紅包，回到座位上的小朋友迫不及待地將紅包打開來看，個個低頭不語，認真的神情就如同找到寶物一樣，還會模仿大家長發紅包的儀態，相互發紅包。家長也很認真的看著手上的福慧紅包。

存愛心 一加一

最後是小朋友最高興的一刻，就是每個人把自己存下的零用錢倒入大大的存錢筒。拿起手上小小的牛奶盒存錢筒，小朋友依序排隊再打開往下倒。不管是幫媽媽做家事，還是做個乖寶寶，一個多月來所存下的零用錢，一個加一個，通通加在一起了！從他們小小的臉龐上，看到了善與愛正在起飛。

有小朋友說：要把錢捐給尼泊爾的小朋友！也有人說：要捐給台灣！還有小朋友說：要給敘利亞的小朋友念書！

中級班蔡家純為了多存零用錢，學會了好多家事，除了自己洗布鞋，幫忙洗碗，並答應媽媽不只這次，以後也要幫忙做家事。她說：存錢想要給敘利亞的小朋友買文具，和買喜歡的東西！

簡燕文媽媽說：這次的活動，她是讓女兒櫻子練習自己收玩具，就給她一個錢幣去投存錢筒。也表示，很感激，很感動這樣的教學設計，是帶動孩子要為別人著想，這是很好的！

媽媽蕭惠蓮希望小孩子長大後，也能當志工來回饋這個社會，並說：我們真的很幸福。

各班的學生也都用一句話來祝福敘利亞的小朋友！天下災難真的很多，我們真的很幸福很平安，也希望天下能無災無難！雖然一人的力量有限，但只要有願就有力，如同高級班學生的祝福語一樣：天，不會永遠都在下雨！加油！

■ 上：小朋友看年度大藏經各各笑開顏。
■ 下：小朋友慎重地拆開拿到的「福慧紅包」。

あの日、あの時から…

大槌町吉里吉里浪板海岸は「片寄せの浜」として知られています。
静かな潮が慈濟ボランティアのこころのように、いつまでも静かに
見守っています……

訳 / 釣谷恵理・文 / 張秀民・写真 / 楊景卉

前書き

二〇一一年三月十一日に発生した東日本大地震は、津波が引き寄せ、多数の死傷者を出す、大変深刻な被害をもたらしました。

慈濟は全世界のボランティアを挙げて募金活動を行い、計三十九カ国から募金と真心が集まりました。

慈濟救援団は三月二十五日、二十六日にはインスタントライス、毛布、ショール等合計二十トンの救援物資を配りました。

六月から十二月に掛けて、
各被災地に見舞金を被災者達に手渡しました。
以後五年間、毎年数回に亘って被災者を訪問し、
ずっとエールを送り続けていました。

支援活動はずっと続き、定期のお茶会や祈福感恩会が行われ、
東北の慈濟ボランティアが現れました！

現地のボランティアは同郷の被災者の訪問を開始し、
東北の絆をさらに深めています。

今年二月六日に発生した台湾南部地震では、
東北の皆さまから心配や温かい支援の電話が絶えませんでした。

私たちだけでなく、彼らもまるで家族の様に、
心配し見守ってくれているのです！

静思

■ 静思語の本から生きる力と方向を見つけたと大槌町平野町長が言った。写真 / 花蓮本會提供

絆 岩手県知事台湾訪問

訳 / 陳麗静・文 / 陳靜慧

二〇一一年十二月、その年の世相を表す「絆」が選べられ、人と人との間に情の繋がりを持つ意味を表します。3・11 東日本大震災以来の四年余りの「絆」、台湾と日本の友情が断つことなく引き継がれている。

震災後、慈濟人は直ちに後援活動に着手した。最も被害を受けた岩手県、宮城県、茨城県と福島県の四つのエリアで、十二回延べ四千人のボランティアが参加し、約十万戸のお見舞金が配布され、ケア支援活動は今も続いでいる。

二〇一五年十一月、岩手県県知事達増拓也氏が、市長及び町長十九人を率いて台湾訪問の際、十一日に大愛テレビ局を訪問し、そして證厳上人と和やかな座談会を行った。

県知事が上人に直に御礼を申し上げたことをとても光栄に浴した。大愛テレビ局を見学した時も、「各地の六千人にのぼるボランティアがそれぞれの所からニュースを寄せ集めたことで善の行いはより良く報道されていくことにとても感銘した。」彼は上人に「復興の道のりは長く、まだその最中ですが、復興が終えたら、台湾に恩返しし、世界中必要なあらゆる方たちに援助してあげたいと思います。」と述べた。

大槌町平野町長が申しました。震災後大勢の人の心の傷は深く、生きる価値が見当たらない。「復興も大事ですが、深い心の傷はもっとケアを必要としている。みんなが苦しみのどん底に陥入り、発散する場も無い時に、慈濟人が私達の所に入って来られ、話を聞いてくれた。これはお金には替えられない宝です。」

平野町長が申しました。自分が町長になったばかりの頃、復興に当たり困難に面し苦痛を感じていた時、友人から頂いた「静思語」の本を読んで、その一字一句の智慧から生きる力と方向を見つけたと言います。「大災難は人を苦しめたが、その所以でたくさんの人と良いご縁を結び、人と人の絆を大事にする事を勉強しました。」

釜石市野田武則市長は、今日は市長としてだけでなく十三の被害地の市町村連盟からも代表して「慈濟から頂いた温かい思いやり、その愛は我々には忘れることはない、その慈濟の大愛をしっかりと学ばせていただきました。」

上人も被災者が慈濟の支援を受け止めて下さった事にお互いに良いご縁を結ばれたことに感謝の気持ちを表してお礼をいいました。「それは台湾だけでなく、他三十九ヶ国と地域の慈濟の呼びかけによって募集された愛の力で、苦難の中に縁が結ばれ、情が結ばれた。」

岩手県十三の被災地の市町村連名で感謝状を作り、被災区の年配の方が手芸で刺繍した服を上人に贈呈した。上人も福慧紅包としおりを送り返した。三十九カ国の大愛と東北の十三の市町村の感謝、この深い絆が慈濟を介して結びつき、この度の訪問にて温かいエンディングとなりました。

静思

東北祈福感恩会報道

東北の人々と心を一つにして

二〇一一年三月十一日の大震災以後、慈濟日本支部は毎年岩手県と宮城県を訪れ、年末に祈福感恩会を行ってまいりました。

訳／陳美卿・文／楊景卉
整理／許麗香・攝影／李月鳳

東京から岩手県大船渡市までは車で九時間かかりますが、日本慈濟のメンバーたちは疲れるどころか、みんな張り切っておりました。毎年五二六キロの距離を走り抜け、かつてケアした人々をお招きするのは、世界中の慈濟メンバーの祝福を皆さまの手にお届けするためでした。

一行は十二月十日に出発、大船渡市に着くと仮設住宅を訪ね、感恩会への招待を兼ねて久しくお会いしていない住民たちを慰問しました。

絶え間ない心の寄り添い

十一日に岩手県立福祉住民センターにて、東北祈福感恩会を行い、連日四日間の祈福感恩会を皮切りしました。東日本大震災の後、毎月十一日午後二時四十六分に住民たちは黙祷を行ない、亡くなられた被災者を追悼致します。ちょうど十二月十一日に当たる慈濟祈福感恩会は、岩手県復興局副局長のリードの下、黙祷式もいっしょに行ない、来られた一人ひとりの住民たちを丁寧におもてなしました。

「三月十一日からもう四年九か月になりました。私たちは一度たりとも皆さんのことを忘れず、最高の阿吽の呼吸の中で、お互いの心が一つになっているのがわかります。

東松島市の会計課長千葉重正さんは東松島市を代表してご挨拶され、四年来の感動を言葉にされました。「早いうちに慈濟基金会からお見舞い金を頂きました。当時は着替えもなかったので頂いたお見舞い金で物を購入することができました。本当にとても感謝しております」現地のボランティアの岡本理豊さんは二日続けて祈福感恩会のお手伝いをして下さった外、熱心にお友達を誘いました。彼はとはできません。自分の感動だけでは足りません。感動を行動に変え、多くの人に感動させなければなりません」と言われました。

無事終えたことに感謝

東京から来た二十四名と岩手県及び宮城県現地のボランティアの心遣いとやさしさです。東北の人々といいご縁を結び、これからもいっしょに寄り添って行こうとする心です。

竹筒貯金の里帰り

愛は延々とつづく

日本政府の短、中、長期的復興計画の為、住民の皆さんの中には復興住宅へ移った方やまだ仮設住宅に残っている方がおられますので連絡が途絶えないように今回の茶話会ではそれぞれのグループで責任者を選出し、皆さんの連絡先を書いて頂くようにしました。

十二月十三日の岩手県大槌町で行われた祈福感恩会では多くの住民の方々が竹筒貯金箱を持って参加されました。

大槌町町長平野公三さんは、「私たちは亡くなられた方たちの無念さを深く心に刻み、復興のこの道程をよりよく成し遂げられるように心掛けなければなりません。これは私たちの重要な使命です」と述べられました。

七十五歳の中村光おばあちゃんは津波で家が流され、慈濟のお見舞い金とこの四年来ずっと寄り添ってきたことによって彼女は元気に今日までやって来られました。

情けを持続し、無私の愛を広げ、東北の皆さんがどこにおられようが、慈濟は彼らの手をしっかりと取りあい、この愛が絶え間なく継続していくようにしてまいります。

言葉に言い表せない溢れる感動

十二月十四日宮城県の東松島市で行われた祈福感恩会は、今回東北年末祈福感恩会の最終回でもあります。東京慈濟ボランティアと現地のボランティアが力を合わせて四場の祈福感恩会を円満に執り行いました。一年に一回の行事にもかかわらず、最高の阿吽の呼吸の中で、お互いの心が一つになっているのがわかります。

■ 祈り火を置く土台を作っている。

■ 上：心一つに祈りを捧げます。写真 / 慈涓
■ 下：現地ボランティアと一緒に。写真 / 李月鳳

心残りのこと

あの日からもう五年、帰宅のことばかり心にかかる

訳／金子昭・文／楊景卉・写真／慈涓

二〇一一年三月十一日、午後二時四十六分。東北地方の外海でマグニチュード9．0の大地震が発生。大津波が沿岸部を襲い、福島第一原発も被害を受けた。私たちは「日本3．11大地震」の五年目の特集企画として、福島第一原発近くの町村を取材することにした。目に見えず、触ることもできない放射能は、やはり恐ろしい。この企画を福島県双葉町の幾田慎一氏に伝えたところ、彼は言った。「私は近々帰宅する計画を立てています。でも、現在の線量はますます高くなっていますよ。この二人の記者の方はまだ若いけど、大丈夫ですか。」

摂氏五度、うららかな天気だったが、南国から来た私たちは体がふるえた。寒かったからなのか。それとも幾田氏が私たちの同行を断るのではと心配したからなのか。あるいは、今からあの「目に見えない」危険地域に行くのが心配だからなのか。複雑な気持ちを抱きながら、埼玉県の「双葉栴檀広場」まで来た。ドアを開けると、親しげなあいさつの声があちこちから起り、おじいさん、おばあさんたちの笑顔が目に飛び込んできた。彼らは、みんな双葉町からここに避難してきている。双葉町は福島第一原発からわずか三・五キロのところにある小さな町だが、震災後、七千人余りの町民は全員この町を離れた。住民の一部は二百五十キロ離れた埼玉県に移り住み、幾田氏もその一人である。

毎月二回開かれる集会の日

2016.03．30

■ 1. 万感の思いをこめお墓に水をかける幾田さん。
■ 2. 限られた時間の中、子供達の写真を集める。
■ 3. 一緒に見舞金を配った様子を説明している。
■ 4.「慈濟毛布はどんな物より暖かいのでいつも使っているよ」と嬉しそうに話されている。
■ 5. 到る所に置かれている夥しい数の放射性廃棄物の黒袋。

願とき度て「何れた女初心け「私ねは発一れ若草聞忘い故しだ

だった。お年寄りたちは、暮らしのことや友だちのこと、また故郷の双葉町について話をしている。「双葉町の印象で、最も忘れがたいものは何ですか」と聞いた時、私は故郷の食べ物や草木や懐かしい川のこと、また若い頃の思い出などを語ってくれるものと思っていた。しかし、一人のおじいさんが言った。「原発事故が起ったあの日のことは、一生忘れることができないね。」美智子さんという女性は、「私は双葉町の家に帰りたい。けれども、もう帰れないことが心残りなんです」と語った。最初みんなと一緒に笑っていた彼女は、声をつまらせて泣き出した。大震災の後ただちに住み慣れた町を脱出したが、その時は「何日か後には帰れる」と思っていたはずだ。まさか、もう二度と生まれ故郷に戻ることができないなんて。双葉町の町民にとって、帰宅は心から離れない願いなのである。

幾田氏は念を押して言った。「本当に行くんですか。病気になるかもしれないし、後遺症が残るかもしれないよ。それでもいいのですか。」撮影スタッフのほうを見ると、彼はうなずいた。通訳・取材を担当してくれる二人の慈濟ボランティアの女性たちもうなずいて言った。「人々のために尽くすことが私たちの使命ですから。」幾田氏はやっと同意してくれた。二〇一五年十二月十六日は、最後の帰宅となった日である。

この日、幾田氏は私たちを伴って、自ら車を運転して行くことになった。出発と同時に線量計のスイッチを入れた。高速道路を北上して福島県に入ると、警告音が絶え間なく鳴り響いた。窓外を見れば、放射性廃棄物を入れた大きな黒いビニール袋が高速道路の両側に並べられている。双葉町に入った時もこうしたビニール袋が積まれており、気持ちはたとえようもな

く重かった。私は、おじいさん、おばあさんの顔を思い浮かべた。この時の私は、怖いという気持ちと、つらいという気持ちが区別できないまでになっていた。

検問所の処まで来た。申請書や乗車人数、身元の確認を受けて、ようやくそこを通過することができた。幾田氏は、「家に帰るだけなのに、どうしてこんなに沢山の手続きがいるんだろう」とつぶやいた。次の検問所で、私たちは白い防護服に防護帽を身につけ、ビニールの足カバーや手袋をはめて、安全マスクもかけた。「帰宅するだけなのに、まるで泥棒と同じかっこうだね。」私たちは一言も発することができなかった。そう、幾田氏は家に帰ろうとしているだけなのだ。だが帰宅は三か月に一回だけ、しかも一回につき六十分を超えてはいけない。「現在の放射線量は高いので、三十分しか居られない。線量の値が上がれば、すぐにここを出なければなりません。」

幾田氏は、帰宅時に浴びる放射線が健康に悪影響を与えていることを知っている。家族と話し合った結果、先祖の写真や皆の写真を持っていくことにし、もう二度と家には戻らないつもりだ。三十分しか残されていない。幾田氏は家に入ると、壁に掛けていた先祖の写真をすばやく取り外し、家の中を歩き回って写真を探し出した。撮影スタッフが動きについていけないほど、心が動揺している様子だった。

写真をしまい終わると、幾田氏は家の色々な場所をカメラで撮り始めた。「なぜ写真に撮るのですか」と聞いた瞬間、幾田氏は泣き崩れてしまった。「もう家に帰ることはできないからですよ。こんな悲しいことはないよね。」私も涙があふれた。外面上は冷静さを保っていても、心の中では家への愛着と気掛かりがあまりにも大きいのだ。私にいったい何ができるのだろう。目の前の幾田氏の姿を見て、同じように心が震え、やるせない思いだった。

■ 先祖の写真を持ち帰る

引き続いて、墓地に行った。幾田氏は墓前に花を捧げ、涙を浮かべて別れを告げた。「この三年、一度も墓参りができなかった。これからも出来るかどうか分からないんだよ……。」これが彼にとって最後の帰宅なのだ。その姿を見て、そして誰ひとりいない町を見た。どの家もちゃんとそこにあるのだが、永遠にそこに戻ることができない。

帰る際、私達の車は「双葉町公民館」の前を通った。線量計の値は今までの最高の数値を示した。3・62マイクロシーベルト。車の外に出た私達は、すぐに車内に戻るように促された。数秒間しか出られない。最後にカメラのレンズは「原子力正しい理解で豊かなくらし」という標語の上に止まった。この標語はなんとも不釣り合いに目立っていた。車は速度を上げて町を離れていく。窓の外には双葉町の学校や道路、商店が見える。ここが、おじいさん、おばあさん達の双葉町なのだ。一瞬、まるで彼らが家の前に立って、私達に手を振り、「さようなら、また会いに来てね!」と言っているように見えた。

帰宅の道がこんなにも難しく、こんなにも長かったとは……。

静思

国道45号線の愛

訳 / 佐藤仁・文 / 楊景卉・写真 / 慈涓

国道45号線は太平洋に面した宮城県仙台市から青森県八戸市までをつなぐ全長五七四キロあまりの東北の海岸道路で、青空、白雲、大海が織りなす日本で最も美しい国道として称賛されている。2011年3月11日東北沿岸で発生したマグニチュード9.0の大地震は最高40.1メートルに達する大津波を引き起こし、国道45号線、宮城県、岩手県、福島県などの沿海区域に押し寄せたため、甚大な被害を及ぼした。

■ 上：佐々木先生が5年間大切に保管していた見舞金の封筒を見せてくれました。

■ 下：津波によって更地に変えられた45号線沿線風景

五年後、東北の海岸道路は変わらずに青空、白雲、紺碧の太平洋と、車窓の風景は何も変わっていないようだった。しかし商店の営業も再開したものの、海水浴とサーフィンで賑わった海岸は津波の襲撃で当時の人波や笑い声を戻すすべがなくなってしまっていた。「東北海岸の風情」は戻らず、取って代わったのが砂ぼこりにまみれた「復興工事中」のプレート、東北の情緒溢れる東北海岸線「JR大船渡線」も津波の被害に遭い、未だに運行回復をしていない。取って代わったのが「復興工事」の赤い布をかけたトラックだった。

この日私たちは大船渡市の岩手県立福祉センターを訪れた。誰もが忙しくてんてこ舞いの時に、機材に問題が発生。日刊新聞の製作に影響を与える面倒なことになってしまった。色々試してみたが、解決の目処もなく、仕方なくボランティアは厚かま

しくも受付に微かな望みを求めた。その時当番の佐々木陽一さんは、とても親切に事務所から使用できる電源コードを持ってきたり、テストしたり、電話をかけ付近の商店に尋ねたりしたが、最後まで解決することは出来なかった。しかし、外はマイナス1℃の中、我々の心はとても温まった。

大方の日本人のイメージは笑顔で礼儀正しいということだが、いつも少し距離感がある気がする。だから佐々木陽一さんの熱意は不思議に思えた。しかし、多くを尋ねず、その夜は暖かい感動のなか眠りについた。「とっても心に響いたことがあったんです」、ボランティアの口から「感動の物語」を告げられた時、顔を上げると、昨晩私達の問題解決に付き合ってくれた佐々木陽一さんが目の前にいらっしゃいました。五年前

11大地震は彼の退職の数日前に発生し、その時、彼は児童や避難した地元民を慰めるのに忙殺された。「その時奥さんやお子さんを心配しませんでしたか?」そう尋ねると、「私はあの学校の校長で、学校の子供を最優先にしなければならない、これが私の責任であり妻もきっと理解してくれていた。」と語られた。佐々木校長は表情にいつも孤独と寂しさを漂わせている。「妻によく言っていたのだが、仕事に専念させてくれたら、定年後は世界旅行に連れて行くよ、と。だが、定年前の地震は私の人生で最大の遺恨となった。」と言われた。

国道45号線、この美しい東北の海岸道路が結ぶ幾つもの町は3・11大地震により大きな衝撃を受けた。しかし、五年後、東北の地元の人たちは心に残していてくれた。「あの時、誰が愛をもたらしてくれたのか。どうやって恩返しをしたらいいのか」、と。インタビューに出発する前、私は五年が過ぎ、地元の人たちはおそらく忘れてしまっているだろうと思っていた。東北の地に降りた時、それは間違いだと気付いた。例えば、どうやって大船渡市に行くべきか悩んだ時、東松島市の菅原さんは「私が案内します」と言われ、東松島市から大船渡市まで車で往復六時間あまり、七十八歳の彼が連れて行ってくれた。私達が彼にお礼を伝えた時、「十分な事は出来無いが、これくらいの事はやらせてもらうよ」と言った。

一つ一つ、愛は繋がっていました。ちょっと無口でいつも冷静沈着な彼らも、実は心に多くの愛を持ち、口には出さずとも、心の愛を行動に移してくれたことに感動しました。彼等なりの温かいやり方を私達に教えてくれました。東北の皆さん、本当にありがとうございました。

■上：佐々木先生の家族の御遺影に手を合わせる慈濟スタッフ。
■下：津波被害のまま残されたJR気仙沼線の鉄道は赤錆だらけになり、松は枯れたままです。

佐々木さん一家四人は陸前高田市に住んでいました。津波は家を更地に変え、母と弟をさらい、生き残った彼と父親も全てを失っていました。そんな時、台湾からの慈濟基金會が付近の小学校へ物資と見舞金の配布に訪れたのです。彼は私達に「あの時は本当にありがとうございました。私はずっと慈濟基金會の名を覚えていました。いつも台湾と慈濟に恩返しをしたいと思っていました。去年あなた方がここで祈福会を開催した時、日本にいるあなた達を知ってから、ずっと恩返しをしたい、慈濟にお礼がしたい、と機会を探していました。だから昨日あなた達を見かけた時、できる限りお手伝いしたいと思ったのです。あの時、私達の人生に大きな助力をしてくれたあなた方に感謝しながらも、今まで何も返すことができなかったのですから」と話された。彼の話を聞き、五年前の恩を返すために全力を尽くしてくれたことに感動の涙が流れた。彼の父、佐々木善仁さんは陸前高田市の広田小学校の前任の校長で、家から福祉センターまで車で一時間かかるにも関わらず、私達のインタビューの依頼に何も言わず車で来てくれました。更に私達を連れて各々の撮影ポイントを廻ってくれました。一時間半が過ぎ、車中、撮影まで時間がある時など、彼は幾度も私達に「ありがとう。本当にありがとうございます。やっとお礼ができます。」と言ってくれました。その日、彼は私達を現在の家に招き、丁寧に引き出しの奥から、五年前慈濟が見舞金に渡した封筒を取出して来て話しをしました。「当時の状況のなか、見舞金を受取り、本当に大きな助けになった。私はいつまでもこの大きな助けを忘れ無いためにも封筒を取っておいた。私が台湾に行けるかどうか分からないが、もし行けるならみんなに伝えたい。私はずっとお礼をする機会を待っています。この道はとても大変だが、皆さんのおかげです。皆さんありがとう。」彼は封筒を触りながら話し続けた。「この見舞金の封筒のデザインからだけでもあなた方の気持ちを感じ取れました。」佐々木校長は感動と感謝を、力を込めて伝えてくれた。私は日本語が分からないが、その時に見た彼の真摯な表情に感動し、涙を浮かべながらボランティアの通訳を聞いていました。

心の内から発する真の感動と感謝は言葉が通じなくとも感じ取ることが出来る。五年前陸前高田の広田小学校に在職していた佐々木校長は、その年の三月三十一日に定年を迎えた。3・

台南震災　愛の巡り合い

訳 / 伊莎・文 / 張秀民

今回の台南大地震、日本の友人特に東北地域の方々から、慰問の電話や募金箱を設置するなど３・１１の台湾からの援助に対する恩返しの申し出がたくさんありました。

二月六日地震が起きたニュースが日本に伝わってきた後、東北地区の金野廣悦さんが直ぐにボランティア林真子宛に死傷者に哀悼と祈りの意、被災地が早く復興できますよう手紙を寄こしました。東松島市の菅原三千男さん、黒田勇次さん、気仙沼市の斎藤慧子さん及び陸前高田市佐々木善仁さんからも慰問の電話を頂き、二月八日吉岡慶さん、更に福島県出身の尾形守志さんから、被災地の救援ボランティアに行きたいと手紙を頂きました。

■ 上：いち早く設営した救援拠点で活動を開始する慈濟ボランティア。
■ 下：慈濟の設置した募金箱に募金して頂いた。

東松島で台湾地震を支援するため、菅原さんによる成立した「慈濟慈善基金会支援会」の呼びかけで、二月九日市役所等三ヶ所で募金箱を設置するばかりでなく、菅原氏、星氏、佐々木氏らはイベントでも募金を募って、直ぐにいっぱいとなり、すごい反響を呼びました。その事が東北地方石巻新聞に報道され、募金箱をもっと増やすよう菅原さんに要請がきた。これらは皆さんが東日本大震災の時、台湾慈濟基金会からの援助に対する恩返し気持ちの表しです。

震災後一週間にもならないうちに、東北各地の自治会や市民個人と団体から、労わりの電話と募った募金を被災地に寄付したいと次々から慈濟に託す連絡がきた。宮古市福祉課北立さんから市長の指示による募金活動を発起するお知らせと、十六日古山副市長は募られた募金を日本支部に持ってきてくださいました。

その他、たくさんの団体や個人が直接募金を台北駐日経済文化代表処に届けてくださいました。代表処文化組に勤めた林默章さんが在任中に、杉並区役所と台北との交流に尽力をつくし、退職後も杉並区でお仕事をしています。林氏に曰く：「日本と台湾は良き隣同士なので、助け合うのは当然なこと。」そんな関係で、杉並区役所内も募金箱を設置し、募られた募金をのちに代表処に届けてくださいました。

五年前東北大地震、慈濟メンバーが東北地区に愛と労わりを届けました。そして、五年後東北地域の皆さんが恩返しの気持ちで慰問の電話と手紙や募金を寄こしてくださいました。人と人の間には愛があり、いつか必ず巡りまわってくると信じています。

世界の愛ここに

日本支部祈福感恩会総合報道

一月、慈濟日本支部にて、三回の祈福感恩会を執り行いました。会員にとって、年一度の里帰りでもあります。共に過ごす時間はまるで家族と再会したか、友人と再会のようでした。愛が満ちた会場で、證嚴上人に替わって支部の代表から頂く「智慧のお年玉」の祝福も楽しみの一つです。

訳 / 鄭文秀・文 / 陳静慧

■ 年一度の祈福感恩会にて、證嚴上人に替わって支部の代表が「智慧のお年玉」を手渡しました。写真 / 池田浩一

■ 心より祈りの灯をささげます。写真 / 慈濟。

式は二十三日の日本語の部と二十四日の中国語の部に分け、日本語の部には、立正佼成会横浜教会の椎名前教会長、難民支援協会の石井常任理事、更に東京碧山巖の禪興法師と照耀法師が出席され、中国語の部では、台北駐日経済文化代表処の沈代表を始め、中華民国留日東京華僑総会の蘇会長、台湾留日同郷会長の尹会長、僑務委員の河様、佛光山関東地区の河会長など多くの華僑関係者が出席されました。

式が始まり、〈開経偈〉の音頭に合わせ、献灯するボランティアがきりっとした一歩ずつの歩調で入場されました。次は慈濟活動の年間報告の他、ボランティアによるお経〈慈悲三昧水懺〉と〈無量義経〉の演繹も内容に組み込まれていました。

感動の時をもう一度

十七日、新たに授証され委員になったボランティアの祝福会も兼ねて、内部の祈福会が行われた。多くの拍手に出迎えられた新授証者達は、アーチ型のゲートをくぐって入場してきた。台湾出身の藤川月鳳女史が、人生のドン底の時に慈濟に入

常総市在住の森優妃さんご夫妻が感謝の気持ちを以って二十四日中国語の部に参加された。自宅が鬼怒川決壊により一瞬で壊されていく映像をみながら当時の様子を話してくれた。「家内が精神的に参った時は、側に慈濟が付き添って頂き、感謝しています」と話す森さんのご主人。

会場で、まず森さんがボランティアに誘導され「怖いよ！」と訴えると、参加者も誘導に合わせ、胸を叩いて大きな声で「私がいる！怖くない！」と応えると、森さんは笑みを浮かべた。台北駐日経済文化処の沈斯淳代表が挨拶され、普段に慈濟と相互協力している間柄に触れて「日本に来ている台湾人は何かある際、慈濟はその度に助け役となっている」ことを言及されました。

森さんのお話に、会場にいた多くの華僑に感動を与えた。華僑総会蘇会長が「慈濟は常にみんなが苦しい時、物資の提供や精神的な励ましをするので感動した」とコメントを述べました。

僑務委員の河道台さんは今回が三度目のご参加。「慈濟が台湾から来た我々ばかりでなく日本の方にも多く集まって頂き、善の心を啓発するきっかけとなった。災難発生の度に迅速に助けを施すのは、必ずしも他国ができることではない」と、

■ 沈代表（右1）も会場の皆さんと一緒に大声で「私がいる！怖くない！」と叫んだ。写真 / 慈涓

「懺悔することはまだまだありますが、皆様のおかげで授証できて嬉しいです」と感激の感想を笑みで語った。

次は、四人の日本籍授証者から、栗城昭司氏が「よく他のボランティアから、台湾に『帰える』ことを日本人の自分に話しかけた時は困りましたが、今回授証で台湾慈濟を訪れ、證嚴法師にも会ってようやく分かりました」と心の支えを語った。続くもう一人加藤安昭氏は「これは慈濟に帰るよりむしろ自分の人生、人間の本性へ戻る」と深く感動した事を話した。

慈悲とは、仏の本懐、すなわち人が備わっている本性そのものです。慈濟が世界各地で展開した活動と日本支部ボランティアの活動からも人道支援する精神へと化した足跡を見ることができます。

私がいる！怖くない！

慈濟の存在は、台湾人であることを誇りに思うと話した。

難民支援協会の石井宏明常任理事は、十数年前に会議で渡米の際、慈濟の事を知り、当時の仏教を軸とした慈善団体は珍しく、格別に思ったと言う。「慈濟は、仏教の精神を以って全ての活動に取り入れている。本当にすごいなと思います」と語った。

苦難の際にも見捨てることせず

武蔵野大学で仏教を専攻の家永さんは初参加。「普段の見られない映像から慈濟の年間活動報告で世界中での活動内容が見られて、その上、上人の開示が聞けてお顔も拝見できたことが最も嬉しい」と語った。「肌の色が相違や、貧しい国の現地ボランティア達が、更に苦難する人々を援助している」事に感動され、涙が止まらないという。

初参加の照耀法師は、「世界の災難支援を、一歩ずつ活動を広げたことに感動しました。特に災難の現場には慈濟人は常に先駆けになっている」と述べた。

不安と無常に立ち向かう為には、多くの愛が必要です。常総市の水災に遭われた数人の台湾人妻は、本来は慈濟に寄付する貯金箱を、急用の助けにと森さんに手渡したが、森さんはもっと必要とされる方にと、今回の祈福会であの貯金箱を寄付されました。恐怖は残り夜も寝むれず、まだ平常な生活を取り戻せていないが、ボランティアから元気をもらったので、これからは永久会員として応援をしたいと語った。

鬼怒川沿いに住む数人の台湾人妻が異国の地で、善の心を貯金の形で共に助け合ってきました。年一度の祈福感恩会で、皆様が集い、共に世界の愛の力を感じ、国境の隔たりも大小も問わないもの、それが愛！

■ 于：来場者に新年のランタンを配る。写真 / 李月鳳
■ 中：難民支援協会の石井常任理事が慈濟と知り合う経緯を語りました。写真 / 池田浩一
■ 下：仏の前に灯を置いて祈りましょう。写真 / 慈涓

■ 慈濟からのプレゼントを興味津々で見ています。

■ 神社の軒下に積もった雪を掘って他の場所に移動させます。

雪かき ボランティア

文 / 栗城昭司・写真 / 洪秀瑩

2016年1月30日に、一行15人慈濟ボランティアの栗城昭司の故郷、福島県大沼郡金山町へ雪かきボランティアしに行きました。

私の田舎に日本支部慈濟青年隊が、雪かきボランティアに行きたいと言われました。有り難い申し出でしたが、田舎は慈濟の事を知りません。そのため、慈濟の事を分かってくれて快く受け入れてもらえる為にどうすれば良いかと考えましたが、中々良いアイデアが出ません。そんな中で、昨年十一月の委員・慈誠の授賞式に出席しました。そこで上人にお会いして慈濟活動の素晴らしさを学び、どうすれ良いか結論が出ました。色々と考えるより、私が台湾で感じた事、上人にお会いした時の感動を相手に伝えて協力してもらうと心に決め、日本に戻って直ぐに田舎に帰りました。

幼なじみだが、何年間も会っていなかった同級生、目黒祐一さんに会いに行き、慈濟と今回の雪かきボランティアの説明をして具体的な支援をお願いしました。その結果、先輩で町議会議員高橋信彦さんと一緒に、宿泊先の手配から雪かき用の道具の準備、寝具から長靴の用意までして頂きました。彼らの協力なくして、雪かきボランティアの成功はありませんでした。

高橋信彦さんは、二日間ボランティア達に付き添い一緒に雪かき作業をして危険が無いように見守って頂きました。初日は、地元が大事にしている鹿島神社。二日目は、高齢な方が住んでいる民家二軒の雪かきを行いました。皆さんとても喜んでくれて嬉しかったです。

交流会では金山町町長長谷川盛雄氏、町議会議員栗城康太郎氏もご出席いただき、青年たちが四ヶ国語の言葉を駆使して地元と交流。最後に、青年たちがお土産を地元の方に渡す姿を見て、来て良かったと感じました。地元も、ご馳走とお土産を用意してくれてその暖かさにふれることができました。

今回のボランティアは、なかなか田舎に帰らない私に帰るきっかけを与えてくれ、数年から数十年会っていなかった旧友や先輩に会うことができました。今回慈済の一員として帰り、慈濟青年隊の真摯な姿と明るさに地元の方が大変喜んでくれるのを見ました、来年も来てねといってくれました。その団体に自分が属していることを、誇りに思いました。

この企画を実行してくれた慈濟青年隊に心より感謝です。田舎に慈濟の説明と竹筒を渡す事が出来、慈濟の善の種が撒かれました。有難うございました。

靜思

雪降る中ホームレス 同士の助け合い

訳/釣谷恵理・文/陳靜慧

昨年末炊き出しチームのボランティアに加入したホームレスの本田さん、そして炊き出しを受ける側から慈濟ボランティアになった柏木冬樹氏二人は、今や炊き出しチームの先頭に立つ存在です。

■ 本田さんと柏木さんが親身にアドバイスしています。　撮影 / 邱淑惠

東京では一月十七日の晩からこの冬初めての大雪に見舞われました。翌朝も積雪のため交通機関が麻痺し、駅は通勤客で溢れかえりました。ボランティアたちも交通機関が混乱する中、いつもより何倍もの時間が掛かりましたが続々と支部に到着しました。

酷暑から厳冬　不断の愛

ボランティアは酷暑から厳冬まで、毎月二回ホームレスへの炊き出しを欠かさず行っています！大雪の日も、車や地下鉄などで移動し、到着した時には靴や手袋がずぶ濡れでした。柏木氏は「地下鉄が大混雑で、電車に乗ってきたが、いつもの三倍も時間がかかって、路上が濡れて滑るし危なかった。」と話しました。ホームレスの本田氏も「私も少し急いで行こうとしたら危うく転んでしまいそうだった」と言いました。

雪の中で待つホームレスを見つけると、ボランティアはすぐに設置を開始し、冷たい強風が吹き荒れレインコートを巻き上げる中でも、皆手際よく炊き出しの配布に当たりました。雪や雨の中でも九十度のお辞儀をして両手で炊き出しを手渡しまです。この日は毛布を用意し、お茶やバナナなどでホームレスを癒やし、暖かな一時になる事を願いました。

極寒天気　どこで防寒するのか

若い鈴木秀和氏が一ヶ月前に職を失いホームレスになりました。この様な天気の中、どこに身を寄せて防寒すればいいのか知りませんでした。経験者の柏木氏と本田氏はいくつか避難所を教え、住所不定のため職探しが難しければ近くの機関で相談してみては、とアドバイスしました。

住む所を失った鈴木氏は、日中は公園を歩き回り、夜になると地下道やビルの片隅に身を寄せました。彼は二人の先輩のアドバイスに感謝しました。この日ボランティアたちの手足は寒さでかじかんでいましたが、愛の温度で何倍にも温まりました！

靜思

■ 呼びかけに応じて寄付品を購入した来場者。

■ 受刑者からの寄付品をオークション方式で来場者と分かち合う。

高い垣根の向こう側

訳 / 維拉・文 / 陳靜慧

帰路につく道は普通の道のりですが、帰りたくても帰れない道のりであることもある。日本国内には、色々な罪で投獄されている台湾人受刑者が多数いる。近くに家族や友人はおらず、それに加えて言葉も通じず、面識のない慈濟ボランティアが受刑者達の心砕く存在になる。

アキさん

アキ（仮名）は何年か前日本で罪を犯し刑務所に入れられた。獄中で義理の母が死去、夫から離婚され、夫は他の女性と再婚した。アキにとって最も辛いのは、獄中にいた長い間、実家の父親が末期ガンを患わったことなど、自分自身と関わることが次から次と通告され、現実に逆らうこともできず、ただただ仕方なく受け入れるしかできなかったことである。アキがボランティア宛てに出した手紙にそう書いてある。

「今の一年は最も辛くて苦しかった。父親の状況を知りたくて電話をかけた。父が会話できる状態から段々嘔吐の音しか聞こえず…多分父とは二度と会う事はできないだろう…」

十数年以来、日本支部ボランティアが、慰問の手紙や面会の方法で台湾人受刑者達を励まし、人生のどん底時期にそばに付き添った。ボランティア張秀民氏が言った。「最初どうやって何を書けばいいか分からなかったが、手紙を遣り取りしていると、だんだん私を真の友人と思い、悔しいことや家族のことや病気のことを打ち明けてくれた……」

ボランティアが彼女に本や静思語や慈濟月刊誌などを送り、それらの中国文字、懐かしい地名と写真などがアキの心を一瞬でも生家に戻れるように、宝のように大事に持っていた。去年、アキが慈濟月刊誌を見て、バザーで「粽」を販売しているのを知り、僅かの所持金で粽を購入し、自分は食べられないが、お世話になった日本友人に贈るよう、ボランティアに託した。

林君と小月

世界中の片隅で、言い尽くせない後悔と止められない憎恨がどこかで存在している。

林君（仮名）が二十歳の時父親と初めて日本旅行にきた。若い彼が単純の親子旅行と思っていたが、父親が密輸しようとした薬品を彼の荷物に入れた事で投獄。彼の青春は奪われ、異国で十年ほどの刑期を受けた。最初頃、父親に対する憎恨を止めることができなかった。それ以来、ずっと手紙で彼を励ました沼田青寶氏が言った。「ボランティアの愛の労わりの陰で、彼が父親に対する恨みは少なくなり、他所で収監された父親にも面会してくれるようボランティアに頼んだ」。

最初全然できなかった日本語も、刑務所の中で習得した。常に刑務所に面会に行くボランティア乗物美江子は次のように言った。「林君の基礎日本語により、コミュニケーションがとれた」。「受刑者にとって、僅かな愛の励ましにも大きな力になる」

暗闇の中でほんの少しの灯りでも心の支えになる。黄桂英氏が小月（仮名）に四年余り一緒に伴ってきたので、彼女は日本の「お姉さん」のように心やすくなってきた。小月が手紙でこう書いた。

「一年はあっという間に過ぎて、もう六年になっている。あ～ここまで辛抱強く耐えこらえた事は自分でも信じ難かった…。お姉さんのおかげです。」

黄桂英氏はこう言った。「小月はボランティアを本当の親族と思い、なんでも手紙を寄こした。」黄桂英も彼女を手紙で励まし、面会に行き一緒に涙を流した。幸い、小月はすでに出所して台湾に帰っていた。

藍さん

刑務所に入れられる原因は様々ですが、罪を犯した人もいれば、親族や友人に騙され、自分の不注意で罠におとされた人もいる。そのため、過大な代価を払わされなければならない。藍（仮名）は二〇一一年来日の時、他人を信じ過ぎて薬品が入れられた罪で投獄された。無実を訴えても信じてもらえず、結局刑務所に入れられてしまった。

「貴女からのお便りを読んで思わず涙を溢した。日本にきて四年余り、領事館の人や、慈濟人からの温かさだけが心の故郷を想い出させた。出所して機会があれば慈濟のボランティアになりたいと思う」

「ご機嫌いかがですか。雑誌六冊を頂きました。慈濟人の慈善の行いと被災地の救援活動に感動させられ、何回も涙を流した。自分の無実の悲しさを考えた時に涙を流したのもただの二回だけなのに。」

藍は自分の無実に悔しがって二回ほど涙を流したが、慈濟ボランティアの善の行いに感動し何回も泣きました。僅かの所持金でも必要とする人のため、慈濟に寄付しました。

ヒロさん

人生色々と、間違いは起こしますが、愛だけは距離や隔たりを乗り越えられます。慈濟ボランティアが真心を持って、月刊誌・静思語等を受刑者たちに送ったことで、彼らからも愛のお返しが送られてきました。

ヒロ（仮名）は月刊を読んで、義援金だけでなく、下着とボディソープを領事館横浜支部に託して寄付してくれました。微量なもので、愛の心は無限的に大きい。慈濟支部はオークションの方式で、刑務所の垣根の向こうに隠された「物語」を賛同者と分かち合い、受刑者たちを労わるよう呼びかけました。暗闇の所で灯を点し、希望の灯りを慈善の力に変えましょう。愛の導きがあれば、到達できぬ道は無く、帰えられぬ家はない。

受刑者らは人生の道に方向を迷わされたが努力して出口を探そうとしている。やり損なった事をやり、言いそびれた愛を言い出す。彼らが自分を変えたい！変えるようと努力しています。

日中は公園を歩き回り、夜になると地下道やビルの片隅に身を寄せました。彼は二人の先輩のアドバイスに感謝しました。この日ボランティアたちの手足は寒さでかじかんでいましたが、愛の温度で何倍にも温まりました！

《日程表》

四月　April　　◎東京23区　◎関西地区　◎群馬地区

日	月	火	水	木	金	土
					1（読）《無量義経》 （日本語）　10:00 （読）《薬師経》 オンライン　10:45 手話　10:30-12:30 （読）《薬師経》 オンライン　10:30 （読）《無量義経》 13:30-16:00	2
3 ボランティア研修　10:00-16:00 中国語子供クラス　10:00-12:00 中国語大人クラス　13:00-15:00 英語子供クラス　13:30-15:00 ボランティア研修　10:00-16:00	4 代々木炊き出し 配布　9:30集合	5 エコ講座 13:00-15:30	6（読）《納履足跡》 オンライン　10:00 （読）静思妙蓮華 13:30-15:30	7（読）《三十七道助品》 14:30-16:30 手話 10:30-12:30	8	9
10 清掃活動　9:00 中国語子供クラス　10:00-12:00 中国語大人クラス　13:00-15:00 英語子供クラス　13:30-15:00	11	12 高崎市明石老人院奉仕活動 10:30-12:00	13（読）《納履足跡》 オンライン　10:00 （読）静思妙蓮華 13:30-15:30	14（読）《三十七道助品》 13:30-15:30	15（読）《無量義経》 （日本語）　10:00 地域気功教室、親睦会　10:00-16:00	16
17 ボランティア研修　10:00-16:00 中国語子供クラス　10:00-12:00 中国語大人クラス　13:00-15:00 英語子供クラス　13:30-15:00 ボランティア研修　09:00-17:30	18 代々木炊き出し 配布　9:30集合	19 エコ講座 13:00-15:30	20（読）《納履足跡》 オンライン　10:00 （読）静思妙蓮華 13:30-15:30	21 素食料理教室 10:00-15:00 （読）《三十七道助品》 13:30-15:30 地域気功教室 10:00-12:00 東花園障礙者訪問　10:30-15:00 書画教室 13:00-15:00	22（読）静思語 （日本語） 10:30-12:00	23
24 中国語クラス　10:00-12:00 中国語大人クラス　13:00-15:00 英語子供クラス　13:30-15:00	25 ベジタリアン台湾 （横浜）　9:30	26	27	28	29	30（読）《薬師経》 オンライン　10:45 （読）《薬師経》 オンライン　10:30 （読）《無量義経》 13:30-16:00

五月　May　　◎東京23区　◎関西地区　◎群馬地区

日	月	火	水	木	金	土
1 ボランティア研修　10:00-16:00	2 代々木炊き出し 配布　9:30集合	3 エコ講座 13:00-15:30	4	5（読）《三十七道助品》 13:30-15:30	6（読）《無量義経》 （日本語） 10:00-12:00	7
8 浴佛節	9	10	11（読）《納履足跡》 オンライン　10:00 （読）静思妙蓮華 13:30-15:30 素食料理教室10:00-	12（読）《三十七道助品》 13:30-15:30 手話 10:30-12:30	13（読）静思語 （日本語） 10:30-12:00 地域気功教室、親睦会　10:00-16:00	14
15 清掃活動　9:00 中国語子供クラス　10:00-12:00 中国語大人クラス　13:00-15:00 英語子供クラス　13:30-15:00 ボランティア研修　09:00-17:30	16 代々木炊き出し 配布　9:30集合 ベジタリアン台湾 （横浜）　9:30	17 エコ講座 13:00-15:30	18（読）《納履足跡》 オンライン　10:00 （読）静思妙蓮華 13:30-15:30	19（読）《三十七道助品》 13:30-15:30	20（読）《無量義経》 （日本語） 10:00-12:00	21
22 ボランティア研修　09:00-17:30 中国語子供クラス　10:00-12:00 中国語大人クラス　13:00-15:00 英語子供クラス　13:30-15:00 關西浴佛節	23 ベジタリアン台湾 (横浜) 9:30- 地域気功教室 10:00-12:00 書画教室 13:00-15:00	24	25（読）《納履足跡》 オンライン　10:00 （読）静思妙蓮華 13:30-15:30	26（読）《三十七道助品》 13:30-15:30 手話 10:30-12:30	27（読）静思語 （日本語） 10:30-12:00 （読）《慈悲三昧水懺》オンライン 日本支部3F 20:15-22:00	28（読）《地藏經》 オンライン 日本支部3F 20:15-22:00
29 中国語クラス　10:00-12:00 中国語大人クラス　13:00-15:00 英語子供クラス　13:30-15:00 （読）《地藏經》オンライン 日本支部3F　20:15-22:00	30（読）《薬師経》 オンライン　10:45 （読）《薬師経》 オンライン　10:30 （読）《無量義経》 13:30-16:00	31				

※上記表は変更になる場合がありますので、参加する前に必ず事務局までお問い合わせ下さい。(読)→読書会

紫キャベツパイ（仏式）

アレンジ / 望月春江・訳 / 楊美娥

作り方：

1. フライパンを温め、無塩バター 125 g を入れます。溶けたら牛乳 300g を入れ、塩で味付けして、火を消します。薄力粉を加えて混ぜ、模型にいれます。オーブンを 180℃で予熱しそのまま 15 分焼き、それでパイの皮が完成。
2. 紫キャベツを細く切り、無塩バターをフライパンで完全に溶かして、紫キャベツを入れ炒め、牛乳と生ホイップを加え、10 分程柔らかくなるまで煮ます。
3. B 調味料を加え味付けします。薄力粉 90 g（振る済）を最後に入れ、水分がなくなるまで混ぜる。
4. 3 を焼いたパイの皮 1 に入れ、C 調味料をかけます。オーブンを 160℃で 20 分焼き、冷やしてから切ります。食用前オーブントースターに焼色が付く程度加熱して、完成。

材　料	調味料
パイの皮	
薄力粉	250g
無塩バター	120g
牛乳	300 g
塩	5 g 適量
餡	
A 無塩バター	60 g
紫キャベツ	800 g
牛乳	300 g
生ホイップ	50cc
B カルダモン	15 g
チーズ粉	90 g
塩	5 g
椎茸だし	10 g
薄力粉	90 g
C 黒胡椒適量	
パルメザンチーズ（ピザ用）	100 g

静思語

人生には後ろを振り返る機会はありません。逆境に出会ったら勇気を出して立ち向かうのです。

現代心素派

主廚到我家

梁瓊白、李秋涼、蔡季芳、陳月卿、京兆尹、蓮香齋、法華園、SU 蔬食料理 ...
三十位大廚名人，到府傳授私房料理工法；只要輕鬆看電視，就能成為時尚蔬食家！

オードブルからメインディシュ、デザートまで、全てをベジタブルフードで紹介。

ご希望の際は、慈濟日本支部まで。

台湾南部地震

2016 年 2 月 6 日 3 時 57 分，台湾南部にマグニチュード 6.4 の地震が発生しました。台南では数棟のビルが倒壊したり傾いたりして、百人以上もの死傷者が出た。慈濟ボランティアは地震発生後直ちに行動を開始し、班分けして、被災者達を慰め心のケアにあたりました。

2016.02 攝影 / 花蓮本會提供